

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

Yucatán,
el mejor regalo

Yucatán,
the Best Gift

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS * FREE

Año 37 No. 456
Diciembre 2025



37 AÑOS

1988 - 2025

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 37 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 37 years of history.

www.yucatan.today.com







Cocina sin fronteras hecho con amor, Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.

Síguenos en: [f](#) [@](#) [d](#) @yervasantamerida | Paseo de Montejo 473, Centro. Mérida, Yuc. | Reservaciones 999 802 2908

Las Coloradas: Un equilibrio entre la sal y el mar

Las Coloradas: A Balance Between Salt and Sea

En el corazón de Yucatán, donde el viento acaricia el agua y el sol pinta el horizonte de tonos rosados, se encuentra un paisaje que parece hecho de sueños: Las Coloradas, Yucatán. Allí, entre lagunas que reflejan el cielo y bandadas de flamencos que danzan sobre el agua, nace uno de los tesoros más auténticos de México: La Sal del Mar.

Visitar la salinera de Las Coloradas es entrar en un mundo donde la naturaleza dicta el ritmo. Todo ocurre con paciencia: el sol evapora el agua del mar, el viento acompaña el proceso, y la tierra, en silencio, ofrece su regalo más puro. Así, de manera natural y sostenible, surge La Sal del Mar, blanca, brillante, y llena de vida.

Entre el rosa de las lagunas y el vuelo de los flamencos, se descubre la historia de una tradición que ha perdurado por generaciones. Desde 1946, La Sal del Mar ha llevado a los hogares de México el sabor del origen, uniendo el mar y la tierra con respeto y propósito.

En Las Coloradas, cada paisaje cuenta una historia. Los flamencos encuentran refugio entre sus aguas saladas; las nubes se reflejan en la superficie rosada; y los visitantes quedan cautivados por un entorno donde el equilibrio entre el ser humano y la naturaleza sigue siendo posible.

La Sal del Mar representa ese equilibrio. Es más que un ingrediente: es la memoria viva del mar, la herencia de los salineros y la esencia de un Yucatán que conserva su magia y autenticidad.

Caminar por la salinera, sentir la textura de La Sal del Mar bajo el sol, mirar el vuelo de los flamencos y escuchar el murmullo del viento... es una experiencia que conecta el alma con la naturaleza.

Te invitamos a descubrir La Sal del Mar en su origen, en Las Coloradas, Parque Turístico — un lugar donde el paisaje, la vida silvestre y la historia se unen para recordarnos que el equilibrio más bello, es el que existe entre el mar, la tierra y nosotros. ¡Visita sus redes sociales!

Del mar donde nace la sal, a la mesa donde se disfruta.
Sal Sol, La Sal del Mar. ✨

In the heart of Yucatán, where the wind caresses the water and the sun paints the horizon in shades of pink, lies a landscape that seems born of a dream: Las Coloradas. Here, amidst lagoons reflecting the sky and flocks of flamingos dancing on the water, one of Mexico's most authentic treasures is born: La Sal del Mar (The Salt of the Sea).

Visiting the Las Coloradas Salt Flats is stepping into a world where nature dictates the rhythm. Everything happens with patience: the sun evaporates the seawater, the wind accompanies the process, and the earth, in silence, offers its purest gift. This is how La Sal del Mar emerges, naturally and sustainably: white, bright, and full of life.

Between the pink of the lagoons and the flight of the flamingos, you discover the history of a tradition that has endured for generations. Since 1946, La Sal del Mar has brought the authentic flavor of its origin to homes across México, uniting the sea and the land with respect and purpose.

In Las Coloradas, every landscape tells a story. Flamingos find refuge in the salty waters; clouds reflect on the pink surface; and visitors are captivated by an environment where balance between humans and nature remains possible.

La Sal del Mar represents that balance. It is more than just an ingredient: it is the living memory of the sea, the heritage of the salt workers, and the essence of a Yucatán that preserves its magic and authenticity.

Walking through the salt flats, feeling the texture of La Sal del Mar under the sun, watching the flight of the flamingos, and listening to the murmur of the wind... it is an experience that connects the soul with nature.

We invite you to discover La Sal del Mar at its source, in Las Coloradas, Yucatán—a place where the landscape, the wildlife, and the history unite to remind us that the most beautiful balance is the one that exists between the sea, the earth, and ourselves. Check them out on social media!

From the sea where the salt is born, to the table where it is enjoyed.
Sal Sol, La Sal del Mar. ✨



FOTO: CARLOS GUZMÁN

© lascoloradasparqueturistico

SAL SOL®
La Sal del Mar



**Yucatán
Today®**

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero †
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Leobardo Cox Tec, Alicia Navarrete,
Arianne Osalde, Magali Ramírez D., Regina Zumárraga

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday YucatanToday

www.yuc.today/patreon

TIRAJE MENSUAL 10,000
MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 04-2025-022714224500-102 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR
CREADOR DE CONTENIDO
TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST
TOURISM CONTENT
CREATOR 2021



Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING
999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

- Ilusiones en el Museo de la Luz **3** Illusions at the Museum of Light
- Sandwichón, una estrella navideña **4** The Yucatecan *Sandwichón*
- La celebración más larga de Yucatán **5** The Longest Celebration in Yucatán
- Una guía de regalos yucatecos **6** A Yucatán Gift Guide for Every Occasion
- Una escapada: El Cuyo **8** A Quick Getaway: El Cuyo
- Los flamencos **9** Flamingos
- Qué hacer este mes **10** What's Going on This Month
- Eventos **12** Events
- Galerías / Museos / **DIR** **13** Galleries / Museums / **DIR**

MÉRIDA — MÉRIDA

- Ciudad de Mérida / **MAPA** **14** Mérida City / **MAP**
- Centro de Mérida / **MAPA** **15** Mérida Downtown / **MAP**
- Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **16** Wellness / Health Directory / **DIR**

ESTE MES — THIS MONTH

- Los nuevos licores yucatecos **17** A New Generation of Yucatecan Spirits
- Acerca de Mérida **20** About Mérida
- Turismo para todos los gustos **22** Tourism for Every Taste in Yucatán

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

- Cenotes y grutas **26** Cenotes and Caves
- La costa yucateca **27** The Yucatán Coast
- Progreso **28** Progreso
- Maní **30** Maní
- Izamal **31** Izamal
- Tekax **32** Tekax
- Zonas arqueológicas mayas **33** Maya Archaeological Sites
- Uxmal / Ruta Puuc **34** Uxmal / Puuc Route
- Chichén Itzá **36** Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

- Cómo llegar **38** How to get There
- Agencias de Viaje / Bienes Raíces / **DIR** **39** Travel Agencies / Real Estate / **DIR**
- Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **40** Consulates / **DIR**
- Travel Tips / Emergency Numbers /

Ilusiones: lo que ves...no siempre es lo que es

Illusions: Perception Games at the Museum of Light

i Alguna vez has sentido que tus ojos te engañan, o que la realidad parece estar alterada? Así es la nueva exposición "Ilusiones: Juegos de Percepción" del Museo de la Luz, donde nada es lo que parece. Ideal para personas de todas las edades, aquí, la ciencia y el arte se unen para desafiar tus sentidos y despertar tu curiosidad con fenómenos sensoriales que van mucho más allá de lo óptico.

Desde la famosa habitación de Ames, donde las personas cambian de tamaño ante tus ojos, hasta la silla de Beuchet, que parece encoger a quien se sienta en ella, cada experiencia es una invitación a dudar de lo que crees percibir. Sombras, colores, geometría, perspectiva y movimiento se combinan para crear experiencias que rozan lo surrealista y ponen a prueba todo tu sistema sensorial.

Así que aventúrate y camina por una pequeña habitación que desafía la gravedad (donde lo que debería bajar, sube), observa cómo tu entorno se vuelve monocromático en segundos o disfruta del hipnótico recorrido visual que acompaña a "Lucy in the Sky with Diamonds" de los Beatles, mientras un caleidoscopio psicodélico te envuelve. Continúa el viaje entre calles y edificios al puro estilo de Godzilla con la ayuda de un espejo mágico. Sigue avanzando y asómate a un pozo sin fondo.

Déjate envolver por las "Serpientes giratorias" o el "Hatpin Urchin" que aparece en el disco *Artpop* de Lady Gaga y otras obras de movimiento ilusorio a gran escala del artista y psicólogo Akiyoshi Kitaoka. Encontrarás también ilusiones aplicadas a la gráfica, la fotografía, escultura y cine; aquí experimentarás con los principios del movimiento óptico que dieron origen al séptimo arte y cómo se usaron en películas clásicas.

Y si creías que esta visita era sólo un juego, prepárate porque tu cerebro saldrá súper ejercitado: cada desafío sensorial estimula la atención, fortalece las redes neuronales y mejora la plasticidad cerebral. En otras palabras, visitar esta exposición es como llevar tu mente al gimnasio.

¡Así que no te la pierdas! Asegúrate de llevar tu teléfono con batería y espacio suficiente para capturar algunos fenómenos. Ve acompañado, porque compartir la experiencia es parte de la diversión: cada persona percibe el mundo de manera distinta y tendrán grandes debates para tratar de descubrir la magia detrás del truco.

En "Ilusiones: Juegos de Percepción", el Museo de la Luz nos recuerda que ver no siempre es creer... y que la magia más grande ocurre justo entre la ciencia y la imaginación. ✨

Have you ever felt like your eyes are deceiving you, or that reality seems altered? That's the experience awaiting you at the new exhibition, "Illusions: Perception Games," at the Museum of Light, where nothing is quite what it seems. Perfect for people of all ages, here, science and art come together to challenge your senses and ignite your curiosity with phenomena that go beyond mere optics.

From the famous Ames Room, where people change size right before your eyes, to the Beuchet Chair, which appears to shrink anyone who sits in it, every experience is an invitation to doubt what you believe you perceive. Shadows, colors, geometry, perspective, and movement combine to create experiences that verge on the surreal and test your entire sensory system.

FOTO: MKCT



So, step inside and venture through a small room that defies gravity—where what should go down, goes up—watch your surroundings become monochromatic in seconds, or enjoy the hypnotic visual journey that accompanies The Beatles' "Lucy in the Sky with Diamonds" as a psychedelic kaleidoscope envelops you. Continue the trip through streets and buildings, Godzilla-style, with the help of a magical mirror, and then dare to peek into the bottomless pit.

Let yourself be mesmerized by the "Rotating Snakes" or the "Hatpin Urchin" (which appears on Lady Gaga's *Artpop* album) and other large-scale movement illusion works by artist and psychologist Akiyoshi Kitaoka. Then, play with illusions applied to graphic design, photography, sculpture, and cinema.

FOTO: @ATNAVARETE



And if you thought this visit was just a game, prepare yourself, because your brain will get a great workout: each sensory challenge stimulates attention, strengthens neural networks, and improves brain plasticity. So don't miss it! Be sure to bring your phone fully charged and with enough space to capture some of the phenomena.

In "Illusions: Perception Games," the Museum of Light reminds us that seeing is not always believing... and that the greatest magic happens right at the intersection of science and imagination. ✨

Museo de la Luz

Gran Parque La Plancha: Calle 43 x 50, Centro

📍 museodelaluzmerida 📍 Museo de la luz Mérida

Mar. - dom. / Tue. - Sun. 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm

💰 \$25 - \$100 pesos

POR / BY MAGALI RAMÍREZ D.

Sandwichón: Una estrella navideña

The Yucatecan Sandwichón: A Holiday Star

Hoy voy a contarte sobre uno de los platillos favoritos de los yucatecos y que no pueden faltar en esta temporada decembrina: el sandwichón. Para quienes no crecieron aquí, el sandwichón puede ser una incógnita enorme. A muchos les intriga la combinación de sabores, a otros la originalidad de la forma (la de una barra de pan rebanado a lo largo), y a otros más la consistencia suavcita del pan humedecido por el paté.

Es cierto que si no sabes qué esperar, puede ser una experiencia un poco extraña, pero ¿no es eso lo que ocurre con cualquier platillo diferente a los que conocemos?

Las combinaciones son infinitas, y la realidad es que difícilmente encontrarás dos personas que hagan el sandwichón de forma idéntica. Sin embargo, existen dos tipos de sandwichón que se podría decir son los favoritos y los más conocidos:

Sandwichón tradicional o de queso. Ésta es la receta original; se distingue por el color naranja que le da el paté de queso y pimienta morrón que lo cubre en su totalidad. En su interior encontraremos al menos dos tipos de patés: el ya mencionado de queso (que normalmente incluye una mezcla de queso manchego, Deysi y otros a elección) y uno de jamón. La decoración suele llevar chícharos y trozos de pimienta morrón.

Sandwichón confeti o blanco. Éste es el que ha ganado más popularidad y se ha vuelto el preferido de la mayoría por la combinación de sabores dulces y salados. Normalmente está hecho con los mismos dos patés principales de jamón y queso, pero se añade también una capa de mermelada, normalmente de fresa. Para la parte exterior, se realiza una mezcla a base de queso crema y se decora con trocitos de nuez, lo que nos deja una combinación de sabores deliciosa y única.

En las casas yucatecas, este delicioso platillo no puede faltar en ocasiones especiales durante todo el año, pero puedo decir, sin temor a equivocarme, que la mayoría de las familias en Yucatán saborea por lo menos un sandwichón en estas fechas decembrinas.

Algo indiscutible es que todos esperamos el momento de tener esa generosa porción de sandwichón en nuestro plato, que sabe a familia, tradición y mucho amor.

Así que, por favor, no pierdas la oportunidad de disfrutar este fabuloso platillo. Puedes encargarlo con anticipación o conseguirlo también en muchos establecimientos yucatecos; te aseguro que no te arrepentirás. ✨

Today, I'm going to tell you about one of the favorite dishes of Yucatecos, a must-have during the December holiday season: the *sandwichón*. For those who didn't grow up here, the sandwichón can be a complete mystery. Many are intrigued by the combination of flavors, others by its original shape (a loaf of bread sliced horizontally into long layers), and still others by the soft consistency of the bread moistened by the pâté. It's true that if you don't know what to expect, it can be a slightly strange experience—but doesn't that happen with any dish different from what we know?

The combinations are infinite, and the truth is you'll be hard-pressed to find two people who make the sandwichón exactly the same way. However, two main styles could be considered the most popular and well-known:

Traditional or cheese sandwichón: This is the original recipe. It is distinguished by the orange color provided by the cheese and bell pepper pâté that entirely covers it. Inside, you will find at least two types of pâtés: the aforementioned cheese pâté and a ham pâté.

Confetti or white sandwichón: This version has gained the most popularity and has become the favorite of many due to its delicious combination of sweet and savory flavors. It is usually made with the same two main pâtés (ham and cheese), but a layer of jam—usually strawberry—is also added. For the exterior, a cream cheese-based mixture is used and decorated with small pieces of walnut, resulting in a delicious and unique flavor combination.

In Yucatecan homes, this delightful dish is essential for special occasions throughout the year, but I can safely say that most families in Yucatán enjoy at least one sandwichón during the Christmas season. One undeniable fact is that everyone looks forward to that generous slice of sandwichón on their plate—a taste of family, tradition, and lots of love. So, please don't miss the opportunity to enjoy this fabulous dish. You can order it in advance or find it in many local Yucatecan establishments; I assure you, you won't regret it. ✨



FOTO: BOCADITO



FOTO: @ARIANARETE

Franny Delicias

Sucursales / Branches: Lindavista & Alemán

☎ 999 209 6756 📱 Frannys Delicias Oficial

Bocadito

Sucursales/ Branches: Av. Líbano y Hospital T1

☎ 999 287 8700 📱 bocaditomerida

La celebración más larga de Yucatán

The Longest Celebration on the Yucatán Península

A canceh es una pintoresca localidad ubicada en el centro de Yucatán, aproximadamente a 30 km de Mérida. Alrededor de su Plaza de las Tres Culturas podrás encontrarte con su cerro o pirámide (coronado con mascarones de origen prehispánico), el Templo de Nuestra Señora de la Natividad, de origen colonial, y sus construcciones contemporáneas.

Pero hoy hablaremos de su fiesta tradicional. Ésta es de las más esperadas por los yucatecos; ahí se celebra a la Virgen de Guadalupe desde el 25 de octubre y hasta el 12 y 16 de diciembre. La fiesta de Acanceh es considerada la más larga de toda la Península, con más de cuarenta días de celebración ininterrumpida, donde los gremios realizan bailes populares, procesiones y vaquerías.

La fiesta inicia en octubre cuando se realiza la bajada del cuadro de la Virgen; éste permanece buena parte del año en una capilla construida sobre la plataforma de la pirámide más importante, pero se traslada en esta época a la iglesia principal. Miles de devotos acuden para celebrar a la "Morenita del Tepeyac". La fiesta acaba hasta el 16 de diciembre, con la subida de la imagen a su capilla.

La fiesta continúa de manera constante con las salidas y entradas de gremios por cuarenta días. Por su parte, el ayuntamiento también se une a los festejos organizando una gran feria con juegos mecánicos, puestos de comida, ropa, artesanías, juguetes y novedades, así como bailes, espectáculos y conciertos de talla nacional.

Los gremios son organizaciones de devotos que se reúnen para hacer una gran fiesta para demostrar su fe y compromiso con la Virgen de Guadalupe, una de las figuras religiosas más importantes de México.

Además de ser muy coloridos, los gremios de Acanceh están llenos de elementos que los hacen únicos. Por ejemplo, las velas artesanales decoradas con cera escamada son verdaderas obras de arte que la gente elabora como un regalo o compromiso con la Virgen: los estandartes y pabellones bellamente bordados también son obras maestras que reflejan la devoción de Acanceh.

La jarana yucateca, nuestra música y baile tradicional, es protagonista de las fiestas guadalupanas de Acanceh, pues se realizan muchas elegantes vaquerías que concentran a todos los vecinos del pueblo. A este baile tradicional acuden cientos de bailadores con sus mejores prendas para disfrutar las melodiosas canciones que interpretan las mejores orquestas jaraneras de la Península. ✨

A canceh is a picturesque town located in central Yucatán, approximately 30 km (20 mi) from Mérida. Surrounding its *Plaza de las Tres Culturas* (Square of Three Cultures) you will find its pre-Hispanic pyramid, (which is crowned with impressive stucco masks), the colonial-era Temple of Nuestra Señora de la Natividad, and contemporary buildings.

But today, let us tell you about its traditional *fiesta*. One of the most anticipated events of the year, the fiesta honors Our Lady of Guadalupe from October 25 until December 12 and 16. It is considered the longest fiesta in the entire Península, with over forty days of non-stop celebration where *gremios* (guilds) hold popular dances, processions, and *vaquerías* (traditional folk dances).

The celebration begins in October with the "lowering" of the Virgin's painting, which typically resides year-round in a chapel built atop the main pyramid's platform, and is moved to the main church. This act inaugurates the most important Guadalupean fiesta in Yucatán; thousands of devotees come to celebrate the "*Morenita del Tepeyac*" (the Brown Virgin) and to fulfill their *mandas* (vows or promises). The fiesta officially concludes on December 16, with the image's return to its chapel.

The fiesta continues uninterrupted for forty days with the daily entry and exit of the gremios. The municipal council also joins the festivities, organizing a large fair complete with mechanical rides, food stalls, clothing, crafts, toys, and national-level concerts and shows.

The gremios are organizations of devotees who gather to throw a large celebration demonstrating their faith and commitment to the Virgin of Guadalupe, one of the most important religious figures in México. In addition to being very colorful, the gremios of Acanceh are full of elements that make them unique. For example, the artisanal candles decorated with scaled wax (*cera escamada*)

are true works of art that people craft as a gift or commitment to the Virgin. The beautifully embroidered banners and pavilions featuring *xookbil chuuy* or cross-stitch are also masterpieces that reflect believers' deep devotion.

The Yucatecan *jarana*, our traditional music and dance, is the protagonist of the Guadalupean celebrations in Acanceh. Many elegant vaquerías are held, bringing together all the town's residents. Hundreds of dancers in their finest attire attend this traditional ball to enjoy the melodious songs interpreted by the best jarana orchestras on the Península. ✨



Plaza de las Tres Culturas

FOTO: YUCATÁN TODAY



Gremios

FOTO: LEOBARDO COX

Una guía de regalos yucatecos para cualquier ocasión

Support Local: A Yucatán Gift Guide For Every Occasion

i Se acerca la temporada de dar! No importa si quieres regalar un detalle o consentirte a ti mismo, consumir local siempre será buena idea.

¿Eres de los que piensa que consumir local se reduce únicamente a artesanías? Déjate sorprender por este breve compilado de negocios orgullosamente yucatecos que elaboran una amplia gama de productos para todos los gustos y presupuestos.

The season of giving is here! Whether you want to give a small gift or treat yourself, buying local is always a great idea.

If you think supporting local in Yucatán is limited only to handcrafts, we're here to open your eyes to a new universe. Prepare to be delighted by this brief compilation of proudly Yucatecan businesses that craft a wide range of products for all tastes and budgets.

Hay regalos que crecen contigo y las kokedamas de **Kokokoke** son de ese tipo: piezas vivas que armonizan cualquier espacio y llenan de energía positiva el ambiente.

Inspiradas en una antigua técnica japonesa, las **kokedamas** consisten en envolver la raíz de una planta en una esfera orgánica y reducir la necesidad de macetas de plástico.

Regalar una kokedama, o recibirla, simboliza **buenos deseos, conexión y armonía**. Además de ser fáciles de cuidar, cada ejemplar incluye una tarjeta con la propiedad energética de la planta, sus cuidados y un cuarzo protector. Kokokoke también imparte **talleres**— ¡aprenderás a crear tu propia kokedama!

Some gifts grow with you, and **Kokokoke's** kokedamas are that kind of piece: living objects that harmonize any space and fill the environment with lots of positive energy. Inspired by an ancient Japanese technique, **kokedamas** involve wrapping a plant's roots in an organic sphere and reducing the need for plastic pots.

Gifting a kokedama, or receiving one, symbolizes **good wishes, connection, and harmony**. Besides being easy to care for, each specimen includes a card detailing the plant's energetic property, its care instructions, and a protective quartz crystal. If you want the full experience, Kokokoke also offers **workshops** where you can create your own kokedama!

Carbonyko

Carbonyko es una popular marca de *clean beauty*, concepto que alude a cosméticos elaborados con ingredientes naturales. Sus productos para el cuidado de la piel, que además son veganos, protegen a las pieles más sensibles.

Utilizando mezclas de extractos, esencias y mantecas vegetales, acompañados de vitaminas y ácidos orgánicos, crean frescos **sérum**s, **tónicos** y **mascarillas** para una rutina facial completa. Su oferta también incluye **jabones**, **aceites** y **barras capilares**. Sus versiones temáticas y kits de edición limitada pueden ser un lindo detalle para cualquier ocasión especial. Explora su catálogo y encuentra promociones de temporada en su página web.



Carbonyko
www.carbonyko.com
@carbonyko
f Carbonyko

Carbonyko is a popular clean beauty brand—a concept that refers to cosmetics made with natural, plant-based ingredients. Their vegan skincare products are designed to protect even the most sensitive skin.

Using mixtures of botanical extracts, essences, and vegetable butters, along with vitamins and organic acids, they create fresh **serums**, **tonics**, and **masks**, among other face and body products for a full skincare routine. Their theme versions and limited-edition kits can be a lovely gift for any special occasion. Explore their catalog and find seasonal promotions on their website, where you can place your order.



Kokokoke
Bazar Hand Made de Plaza la Isla
553 623 8925
kokokokemid
Kokokokes Mid

FOTOS: KOKOKOKE

FOTOS: CARBONYKO

NÖUT

Si te apasiona escribir, dibujar o simplemente deslizar el lápiz por el papel, **NÖUT** es una marca que te conquistará. Con sus **libretas elaboradas a mano** en Yucatán, están diseñadas para cumplir con los estándares más altos de calidad en el mercado librero.

If you are passionate about writing, drawing, or simply gliding a pencil across paper, **NÖUT** is a brand that will win you over. Their **handcrafted notebooks**, made in Yucatán, are designed to meet the highest quality standards in the stationery market.

Manejan pasta dura y pasta suave en diversos tamaños, colores y formatos, con hojas lisas, rayadas o punteadas. Sus precios (aunque varían ligeramente dependiendo del punto de venta) en pasta suave van **desde \$65 hasta \$190 pesos**; la de pasta dura (disponible únicamente en formato media carta) cuesta **\$350 pesos**.

They offer hard and soft covers in various sizes, colors, and formats, with plain, lined, or dotted pages. Their prices (which may vary slightly depending on the point of sale) for the softcover range from **\$65 to \$190 pesos**; the hardcover (only available in half-letter size) costs **\$350 pesos**.

Básicamente, hay una NÖUT para todo gusto y necesidad. Lo mejor: si las compras directamente en su sitio web puedes **personalizarlas** con el nombre que quieras desde una pieza en pasta dura y desde 12 en pasta suave. ¡Ideal para regalar! ✨

Basically, there's a NÖUT for every taste and need. The best part is that if you buy directly from their website, you can personalize them with your name—starting with one piece for hardcover and 12 pieces for softcover. Perfect for gifting! ✨



NÖUT

Arqline, Arkiarte, Drawink, Sempere

☎ 999 748 6058

www.nout.mx

📧 nout.mx

Ki'Xocolatl

Muchos de nosotros estamos familiarizados con **Ki'Xocolatl** por su amplia y deliciosa variedad de **productos de chocolate**, pero ¿sabías que Ki'Xocolatl también elabora **productos de higiene y cuidado personal**?

Crema corporal, jabones sólidos y líquidos y hasta perfumes y velas aromáticas son los productos estrella de esta gama. Lo mejor de todo es que todos ellos están hechos a base de **manteca de cacao**.

Mi producto favorito es la **manteca de cacao pura**: altamente humectante, sin ser grasosa. Pero para una experiencia de lujo en cada lavado de manos, los **jabones** no se quedan atrás. Ya sea que elijas uno de éstos, ambos, o sus prácticos **mini-kits**, en Ki'Xocolatl seguro encuentras un **regalo perfecto** para esas personas especiales en tu vida.

Visita cualquiera de sus cuatro tiendas en Mérida. Para echar un vistazo en línea a sus productos, checa la sección de Productos/Higiene y Belleza en su sitio web. ✨

Many of us are familiar with **Ki'Xocolatl** for its wide and delicious variety of **chocolate products**, but did you know that Ki'Xocolatl also makes **personal hygiene and care products**? Body cream, soaps, and even perfumes and scented candles are the star products in this range. The best part is that all of them are made with **cocoa butter**.

My favorite product is the **pure cocoa butter**: highly moisturizing, but

not greasy. But for a touch of luxury with every hand wash, their **lines of soap** are not far behind. Whether you choose one of these, both, or their **mini-kits**, you are sure to find a perfect gift at Ki'Xocolatl.

To shop, visit any of their four physical stores in Mérida, or check the Products/Hygiene and Beauty section on their website. ✨



Ki'Xocolatl

www.kixocolatl.mx

☎ 999 369 6239

📧 kixocolatl

📍 Ki'Xocolatl



FOTOS: KIXOCOLATL

El Cuyo

Día 1 / Day 1

- ☐ Espita
- ☐ San Manuel Km 11
- ☐ El Cuyo
- ☐ Alojamiento / Accommodation:
El Cuyo



Día 2 / Day 2

- ☐ El Cuyo
- ☐ UMA San Manuel
- ☐ Tizimín
- ☐ Regreso a / Return to
Mérida



CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



Conociendo Yucatán

¡Planea tu recorrido!

Escanea el código QR para más información





COME CELEBRATE OUR 16TH HOLIDAY SEASON WITH US!



Join us at Rosas & Xocolate Restaurant for our traditional
Christmas and New Year's Eve Gourmet Dinners
by our chef David Segovia.
16 years celebrating together!

Multi-courses Gourmet Dinner - Welcome Cocktail - Live Music - Vegetarian and Kids Special Menus -
Party Favors - New Year's Fireworks and more...



LIMITED PLACES AVAILABLE

BOOK NOW!

RESERVATIONS AT (999) 924 2992

999 216 0645

FRONTDESK@ROSASANDXOCOLATE.COM



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM



¡Ahoy, piratas!

El Club Tarraya te espera en Telchac Puerto Club Tarraya Awaits in Telchac Puerto

Si al planear una salida familiar buscas buena comida, buenos precios, y niños libres de pantallas, en **Club Tarraya**, ubicado en Telchac Puerto, encontrarás el tesoro enterrado. Éste no es un club de playa normal; de hecho, aunque está en el puerto, no está frente al mar—pero créenos, no extrañarás el agua salada cuando veas lo que este Capitán tiene para ti.

El corazón del club es su carismático propietario, Gabriel Millet Ancona, quien prácticamente encarna a un personaje de su propia creación: el **Capitán Tarraya, un Pirata de Corazón Noble**. Los fines de semana, el Capitán y su tripulación se encargan de que nadie se aburra; por ejemplo, los domingos, todos (sí, incluso los papás y abuelos bucaneros) los que se dirijan al Capitán con el saludo pirata reciben un helado completamente gratis. La idea es crear momentos de sana diversión que contribuyan a crear **recuerdos familiares** para toda la vida.

Amenidades piratas (¡sin pasar por la plancha!)

- El mejor sabor de los siete mares
- Campo de fútbol en arena
- Piscina y chapoteadero para los piratas más pequeñitos
- Un sinfín de actividades para que los pequeños se entretengan mientras tú te relajas
- ¡Y muchas sorpresas más!

¿Estás listo, marinero de agua dulce? ¡Visita el **Club Tarraya** en **Telchac Puerto** y embárcate en una aventura familiar!

If your family vacation checklist includes "great food," "wallet-friendly prices," and "activities that don't involve staring at a screen," then heave ho! **Club Tarraya**, in Telchac Puerto, is the treasure you've been looking for. This isn't your average beach club—in fact, it's not even on the beach—but trust us, you won't miss the sand in your swimsuit when you see what the this crew has cooked up.

The heart of the club is its charismatic owner, author Gabriel Millet Ancona, who brings his novel's main character, **Capitán Tarraya, a Kind-Hearted Pirate**, to life. On weekends, the Captain and his entertainment crew take over, ensuring there's never a dull moment.

For example, on Sundays, everyone—yes, even the grown-up pirates—who joins in the family activities gets a complimentary soft-serve ice cream. It's the kind of wholesome, silly fun that makes for truly **unforgettable family memories**.

Pirate Amenities (No Planking Required)

- The best seafood and drinks in the seven seas
- A sandy soccer field
- Separate swimming and wading pools
- Endless activities so you can relax while the kids are safely having fun
- And plenty of surprises!

Ready to join the crew? Find **Club Tarraya** in **Telchac Puerto** and start your family adventure today!

CLUB TARRAYA

Calle 23 #90 x 8 y 10, Telchac Puerto, México

www.clubtarraya.com

☎ 999 543 0160 @ capitantarraya f Tarraya Telchac PTO

Flamencos

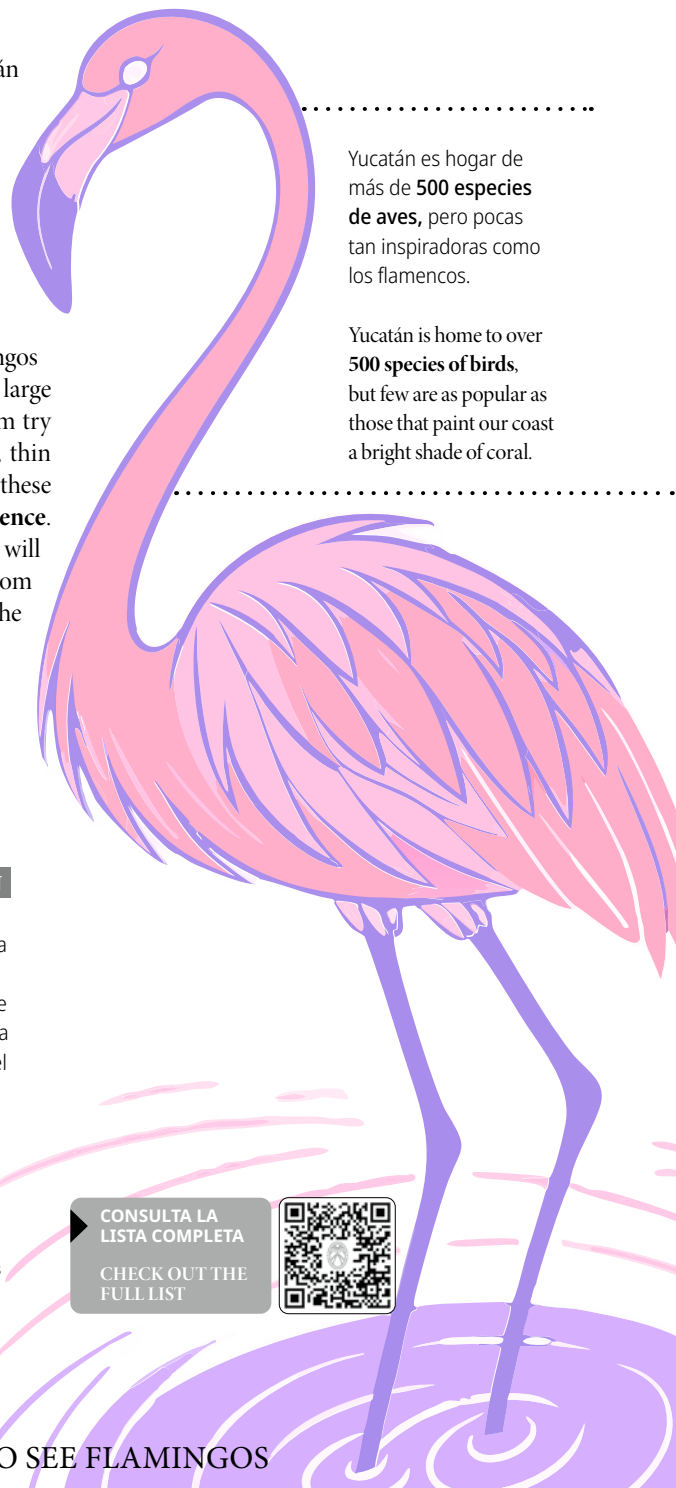
Flamingos

Las características naturales de la Península de Yucatán la convierten en uno de **los mejores lugares del mundo** para avistar grandes colonias de flamencos rosados: además de sus grandes poblaciones, aquí los flamencos tienen algunos de los **plumajes más brillantes** que se pueden ver en el mundo, en tonos salmón, naranja o coral, más que rosa.

Cuando los veas, **sé cuidadoso**: los flamencos necesitan correr antes de poder alzar el vuelo. Si una gran bandada se asusta y muchos intentan escapar al mismo tiempo, sus patas largas y delgadas son muy vulnerables a romperse. Para un flamenco, **una pata rota suele ser una sentencia de muerte**. Los guías turísticos responsables lo saben y siempre te alentarán a observarlos desde una distancia segura. ¡Siempre sigue sus instrucciones!

The natural features of the Yucatán Peninsula make it one of **the best places in the world** to catch sight of large colonies of pink flamingos. In addition to the strength in their numbers, flamingos here have some of the **brightest plumage** you can see anywhere in the world.

When you see them, **be careful**: Flamingos need to run before they can take flight. If a large flamboyance is startled and many of them try to get away at the same time, their long, thin legs are very vulnerable to breaking. For these birds, **a broken leg is often a death sentence**. Responsible tour guides know this and will always encourage you to watch them from a distance that is safe both for you and the birds. Be sure to follow their instructions!



Yucatán es hogar de más de **500 especies de aves**, pero pocas tan inspiradoras como los flamencos.

Yucatán is home to over **500 species of birds**, but few are as popular as those that paint our coast a bright shade of coral.



APARIENCIA / LOOKS

Los flamencos viven hasta **30 años**. Sus polluelos son generalmente **blancos** o de un **gris muy claro**, y comienzan a tornarse rojizos a medida que maduran.

Wild flamingos can live up to **30 years** old. Chicks are usually **white** to **very light gray**, and begin turning reddish as they mature, reaching vibrant coloration at age 4 or 5.



COMIDA / FOOD

Su color viene de su dieta: **camarones de salmuera** (artemia) y **larvas de mosca** rosadas que se encuentran en las aguas salobres poco profundas de los **manglares**.

Their vibrant color derives from their diet: **brine shrimp** (Sea Monkeys) and **pink fly larvae** found in the shallow brackish water and muddy sand of the **mangroves**.



TEMPORADA / SEASON

De noviembre a marzo, en la **Reserva de la Biósfera de Celestún**; el resto del año se dispersan hacia el este hasta sus zonas de anidación en el área de **Río Lagartos**.

From November to March, in the **Celestún Biosphere Reserve**; the rest of the year, they disperse eastward to reach their breeding grounds in the **Río Lagartos** area.

CONSULTA LA LISTA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL LIST



DÓNDE VER FLAMENCOS • WHERE TO SEE FLAMINGOS

Durante muchos años, la respuesta fue exclusivamente Celestún o Río Lagartos, según la época del año. Sin embargo, al ser su hábitat los humedales costeros en constante cambio, **los flamencos han hecho de casi toda la costa de Yucatán su hogar**. Cualquiera de los puertos del estado te da la oportunidad de avistar algunos, desde Celestún hasta la Reserva de la Biósfera Río Lagartos (Río Lagartos, Las Coloradas y El Cuyo). ✨

For many years, the answer was exclusively Celestún or Río Lagartos, depending on the time of year. However, because their habitat is the constantly changing coastal wetlands, **flamingos have made almost the entirety of the Yucatán coast their home**. Any of the state's ports gives you a chance to spot at least a small number of them, from Celestún all the way to the Río Lagartos Biosphere Reserve (Río Lagartos, Las Coloradas, and El Cuyo). ✨



11-21
DIC



FOTO: YUCATÁN TODAY

6-8
DIC

FERIA IZAMAL 2025

THE 2025 IZAMAL FAIR

Del 6 al 8 de diciembre, el **Pueblo Mágico de Izamal** se llena de vida con su tradicional feria en honor a la Virgen de la Inmaculada Concepción, o como se le conoce por estos lares, la **Virgen de Izamal**, patrona del estado. Durante estos días, las calles se visten de fiesta con música, baile y mucha fe. El 6 de diciembre habrá baile con **Grupo Mojado** y **Super Crack**; el 7, una serenata en honor a la Virgen; y el 8, desde la 1 pm, el ambiente se prende con las presentaciones de **Roberto Junior**, **Kike Morales** y la **Nueva Naranja**. Es tu oportunidad de disfrutar de una de las celebraciones más queridas por los yucatecos.

From December 6 to 8, the **Magical Town of Izamal** comes alive with its traditional fair honoring the Virgin of the Immaculate Conception, better known around here as the **Virgin of Izamal**, Yucatán's patron saint. Expect lively streets, music, and plenty of local spirit. On December 6, dance to **Grupo Mojado** and **Super Crack**; on December 7, enjoy the serenade for the Virgin; and on December 8, starting at 1 pm, **Roberto Junior**, **Kike Morales**, and **La Nueva Naranja** will keep the celebration going. It's a great opportunity to experience one of Yucatán's most beloved celebrations.

📍 H. Ayuntamiento de Izamal Yucatán 2025-2027

6-13
DIC

CONCIERTOS EN MÉRIDA

CONCERTS IN MÉRIDA

Del 6 al 13 de diciembre, Mérida se llenará de música con una cartelera imperdible de conciertos. El viernes 6, la ciudad vibrará con dos grandes presentaciones: **Porter** llegará al Auditorio Coca Cola La Isla a las 9 pm con boletos desde \$500 pesos, mientras que **María José** encenderá el escenario del Foro GNP Seguros a la misma hora, con entradas desde \$520 pesos. La fiesta continúa el 13 de diciembre: **Alex Lora** y **El Tri**, acompañados de una orquesta sinfónica, se presentarán a las 8 pm en el Centro de Convenciones Siglo XXI (boletos desde \$550 pesos). Ese mismo día, **Alfredo Olivas** tomará el Parque de Béisbol Kukulcán a las 9 pm con su estilo regional (boletos desde \$930 pesos), y **Kevin Kaarl**, junto a su invitado especial Macario, ofrecerá una velada llena de emociones en el Foro GNP Seguros, también a las 9 pm, con boletos desde \$695 pesos. Consigue tus boletos en las boleterías correspondientes.

From December 6 to 13, Mérida will be filled with music, offering an unmissable lineup of concerts for every taste. On Friday, December 6, the city will come alive with two major performances: **Porter** will take the stage at Auditorio Coca Cola La Isla at 9 pm, with tick-

Feria de la Naranja 2025

The 2025 Orange Fair

Una de las ferias más coloridas del estado regresa a **Oxkutzcab**: la Feria de la Naranja. Del 11 al 21 de diciembre, la "huerta del estado" se llena de vida con **figuras, carros alegóricos y stands** elaborados con cítricos y otras frutas tropicales de la región. Aquí podrás admirar réplicas de sitios arqueológicos, trenes, arcos y mucho más, todo hecho con frutas. Además, podrás disfrutar de **vaquerías, presentaciones musicales, juegos mecánicos** y un ambiente festivo que contagia a todos.

One of the tastiest, most colorful fairs in Yucatán is back in **Oxkutzcab**: the Orange Fair. From December 11 to 21, the "Orchard of the State", comes alive with decorative figures, floats, and stands made from citrus fruits and other tropical produce. You'll see impressive replicas of archaeological sites, trains, and arches, all crafted from fruit. There will also be **vaquerías, live music and dance performances, mechanical rides**, and plenty of fun for everyone. Don't miss it!

4
DIC

HARRY POTTER EN CONCIERTO

SINFÓNICO

HARRY POTTER IN SYMPHONIC CONCERT

Vuelve a sentir la magia del mundo de **Harry Potter** como nunca antes. Este 4 de diciembre a las 9 pm, el Auditorio Coca Cola La Isla será el escenario donde la **Red Orquesta México** dará vida a las icónicas melodías de Harry Potter en un concierto sinfónico lleno de nostalgia. Con **proyecciones de las escenas más memorables** de la saga, será una experiencia mágica para fans de todas las edades. Los boletos están disponibles desde \$550 pesos en www.tusboletos.mx

Relive the magic of the Wizarding World like never before. On December 4 at 9 pm, Auditorio Coca Cola La Isla will host the **Red Orquesta México**, bringing to life the iconic melodies of Harry Potter in a symphonic concert. With **projections of the saga's most memorable scenes**, this will be a magical experience for fans of all ages. Tickets at www.tusboletos.mx starting at \$550 pesos.

5-7
DIC

CAAY 2025

Este diciembre regresa el gran evento navideño del **Colectivo de Artistas y Artesanos de Yucatán (CAAY)**, del 5 al 7 de diciembre de 10 am a 9 pm en el Centro de Convenciones Siglo XXI. Descubre más de 70 productores que presentan artesanías de alta calidad: **madera, barro, papel, vidrio, piel, joyería, arte objeto** y mucho más. ¡Una oportunidad perfecta para encontrar regalos únicos y apoyar el talento local!

This December, the grand holiday event by the **Yucatán Artists and Artisans Collective (CAAY)** is back, from December 5 to 7, 10 am to 9 pm at Centro de Convenciones Siglo XXI. Explore creations from over 70 artisans showcasing high-quality crafts in **wood, clay, paper, glass, leather, jewelry, objet d'art**, and much more. It's the perfect opportunity to find unique gifts while supporting local talent!

📍 expoferia_caay

📍 CAAY

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

Tenemos lo que usted necesite

Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...

We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia • Cel: 999 331 1511



ets starting at \$500 pesos, while **María José** will light up the Foro GNP Seguros at the same time, with tickets starting at \$520 pesos. The party continues on December 13: **Alex Lora and El Tri**, accompanied by a symphony orchestra, will perform at 8 pm at Centro de Convenciones Siglo XXI (tickets from \$550 pesos). That same night, **Alfredo Olivas** will take over the Kukulcán Baseball Park at 9 pm with his regional sound (tickets from \$930 pesos), and **Kevin Kaarl**, joined by special guest Macario, will deliver an emotional evening at the Foro GNP Seguros, also at 9 pm, with tickets starting at \$695 pesos. Grab your tickets through the official websites.

7
DIC

EL GRINCH CON ORQUESTA EN VIVO THE GRINCH WITH LIVE ORCHESTRA

Si quieres entrar de lleno en el espíritu navideño, ¡este plan es para ti! El 7 de diciembre a las 5 pm, el Teatro Armando Manzanero se llenará de la magia de esta temporada con la proyección de la icónica película **El Grinch** acompañada de una **orquesta sinfónica en vivo**. Disfruta de las canciones más entrañables de esta historia navideña con un toque musical único. Boletos disponibles en www.tusboletos.mx desde \$450 pesos.

Get into the Christmas spirit in the best way possible! On December 7 at 5 pm, head to the Teatro Armando Manzanero for a magical experience: **The Grinch** on the big screen, accompanied by a **live symphony orchestra**. Enjoy the most beloved songs from this holiday classic with a musical twist. Tickets are available at www.tusboletos.mx starting at \$450 pesos.

7-20
DIC

PAAL ICH K'ÁAK'NÁAB: LA NIÑA EN EL MAR PAAL ICH K'ÁAK'NÁAB:

THE GIRL IN THE SEA

Los días 7, 14 y 20 de diciembre, el Centro Cultural Olimpo presenta **Paal ich k'áak'náab – La niña en el mar**, una obra que cuenta la historia de Jailich, una niña de la costa yucateca que emprende un **viaje mágico por el mar**, hasta descubrir que puede respirar bajo el agua. Acompáñala en este viaje por las profundidades marinas, donde cada encuentro revela algo nuevo sobre su identidad y sus raíces. Las funciones serán el 7 de diciembre a las 12 pm y 5 pm, el 14 de diciembre a las 5 pm, y el 20 de diciembre a las 8 pm. On December 7, 14, and 20, head to Centro Cultural Olimpo to enjoy **Paal ich k'áak'náab – The Girl in the Sea**, a play that follows Jailich, a young girl from the Yucatecan coast who embarks on a **magical journey across the ocean**—only to discover she can breathe underwater. Join her on a journey that mirrors her own search for identity and belonging. Showtimes: December 7 at 12 pm and 5 pm, December 14 at 5 pm, and December 20 at 8 pm. 🎟 \$50 pesos

9
DIC

TRIBUTO SINFÓNICO A THE BEATLES SYMPHONIC TRIBUTE TO THE BEATLES

Ya seas fan de corazón o sólo conozcas sus canciones más icónicas, el impacto de **The Beatles** en la música

PATROCINADOS • SPONSORED



RENUOVA TU ENERGÍA PARA EL 2026 CON CARELL START 2026 FEELING RECHARGED WITH CARELL

Prepárate para recibir el 2026 con energía y bienestar en Carell. Del 1 al 15 de diciembre habrá **citas especiales** para disfrutar de **tratamientos estrella** como el Suero IV con NAD+, la Terapia IV con NMN y la Terapia IV con Células Madre. ¡Termina el año con toda la energía que necesitas en Carell!

Get ready to welcome 2026 with renewed energy and wellness at Carell. From December 1 to 15, book a **special appointment** to enjoy top treatments like the NAD+ IV Drip, NMN IV Therapy, and Stem Cell IV Therapy. **End the year feeling your absolute best with Carell!**

📍 carell.care



DICIEMBRE EN LA MÉRIDA ENGLISH LIBRARY DECEMBER AT THE MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

El 13 de diciembre, de 5 a 9 pm, no te pierdas el **Holiday Bazaar** de MEL. Aquí, encontrarás creaciones únicas de artistas y artesanos locales: arte, decoraciones, ropa y mucho más. Y una semana después, el 20 de diciembre, llega la **Posada Mexicana**. De 7 a 9 pm, podrás cantar villancicos y disfrutar de una deliciosa cena navideña.

This month, MEL is bursting with holiday cheer! On December 13, from 5 to 9 pm, don't miss the **Holiday Bazaar**. Here, you'll find unique creations from local artists and artisans: art, decorations, clothing, and much more. Then, on December 20, the **Mexican Posada** returns. From 7 to 9 pm, guests can sing Christmas carols, and enjoy a holiday dinner inside the library. Regístrate en / Register at: www.meridaenglishlibrary.com/register

y la cultura pop es innegable. Y este 9 de diciembre podrás revivir sus grandes éxitos en un **concierto sinfónico tributo**, con más de **30 músicos en escena**, en el Teatro Armando Manzanero a las 8 pm.

Whether you're a lifelong fan or just know their most iconic songs, there's no denying **The Beatles'** impact on music and pop culture. This December 9, relive their greatest hits at an unforgettable **symphonic tribute concert**, featuring over **30 musicians on stage**, at the Armando Manzanero Theater at 8 pm.

Boletos / Tickets: www.tusboletos.mx

14
DIC

CARRERA DEL PAVO THE TURKEY RACE

El 14 de diciembre llega uno de los eventos favoritos de los aficionados del **atletismo** para cerrar el año con broche de oro: la Carrera del Pavo, que este 2025 celebra su edición número 33 en el Parque de las Américas. Habrá tres modalidades para todos los niveles: **5k, 10k y 21k**. Las inscripciones para las dos primeras tienen un costo de \$390 pesos, mientras que la distancia de 21k cuesta \$490 pesos. ¿Y los premios? En las categorías de 5 y 10k los ganadores se llevan, como ya es tradición, **jun pavo!** Mientras que los primeros lugares del medio maratón (21k) podrán ganar premios en efectivo de hasta \$4,000 pesos.



On December 14, one of the most anticipated events for **running enthusiasts** returns to close the year on a high note: the Turkey Race, which in 2025 celebrates its 33rd edition at Parque de las Américas. There will be three race categories for all levels: **5k, 10k, and 21k**. Registration for the first two costs \$390 pesos, while the 21k race costs \$490 pesos. And the prizes? In the 5k and 10k categories, **winners will take home a turkey!** Meanwhile, the top finishers in the half marathon (21k) will receive cash prizes of up to \$4,000 pesos. Inscripciones / Register at:

www.proximos.eventosvolare.com/evento_1028

CONSULTA LA CAR-
TERERA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL PROGRAM



EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

► **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the Cemetery

8:30 am; \$150 - \$180 pesos

☎ 999 272 2535

► **Conversaciones con amigos:** *Intercambio de idiomas / English-Spanish language exchange*
7 - 9 pm, Mérida English Library; \$20 pesos

► **Vaquería Yucateca:** *Danza folklórica (jarana) / Free traditional folk dancing (jarana) show*
9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

► **Martes de Trova:** *Concierto de tríos de música romántica / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos*

8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free

► **Remembranzas Musicales:** *Danzón, mambo y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing*
8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

► **Miércoles de Trova:** *Concierto de música romántica de tríos*

Romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos

7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

► **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:** *Presentación de trova y danza folklórica*

Trova and folk dance performances

9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

► **Clase de pilates / Pilates class**

11 am - 12 pm, Mérida English Library

Una clase / One class: \$200 pesos

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

► **Pok Ta Pok:** *Representación del juego de pelota maya / Maya ballgame performance*

8 pm, Catedral de San Ildefonso

► **Noche de Leyendas:** *Teatro itinerante*

Promenade theater (in Spanish)

8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... SÁBADO / SATURDAY

► **Mercado Slow Food Yucatán**

Organic farmer's market

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

► **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**

8 am - 1 pm, Parque Gonzalo Guerrero

► **Sábados infantiles:** *Talleres de manualidades / Children's arts and crafts workshops*

10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí

► **Noche Mexicana:** *Espectáculos folklóricos y mariachi / Folk and mariachi performances*

8 pm, Remate de Paseo de Montejo

► **Noche de Leyendas:** *Teatro itinerante*

Promenade theater (in Spanish)

8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... DOMINGO / SUNDAY

► **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**

Cierre de calles para recorrer en bicicleta

Streets closed for your cycling pleasure

8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo

► **Mercado Orgánico de la Alemán/ Organic farmers' market in Colonia Alemán**

8:30 am - 1:30 pm, Calle 31-A x 26 y 28, Alemán

► **Mérida en Domingo:** *Artesanías y presentaciones culturales / Craft fair and performances*

10 am - 8 pm, Plaza Grande

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, sin costo para comensales de

Yerba Santa / free for Yerba Santa diners

Paseo de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

Recorridos gratuitos a pie

Free Bilingual Walking Tours

► **Centro:**

"Por el corazón de Mérida"

"Through the Heart of Mérida"

9:15 am, Módulo C.C. Olimpo

VIDEO MAPPINGS



Experiencia Inmersiva en La Peni

Chichén Itzá:

► **Noches de Kukulcán**

Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm

\$355 - \$755 pesos; boletos en taquilla

(efectivo) / Tickets at the box office (cash only)

www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

► **Diálogos del Conquistador**

Miércoles / Wednesday, 8:30 pm

Evento gratuito

Free event (in Spanish only)

Museo Casa Montejo

📍 Mérida es Cultura

► **Experiencia Inmersiva en La Peni**

Jue. - dom. / Thu. - Sun., 7 - 10 pm

Evento gratuito / Free event

La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

📍 Mérida es Cultura

Uxmal:

► **Ecos de Uxmal**

Suspendido al cierre de esta edición; para más detalles, visita:

Suspended as we go to print; for further details, visit:

www.nochesdekukulcan.com.mx

Valladolid:

► **Noches de la Heroica Valladolid**

Mar. - dom., 8 pm (español); evento gratuito

Tue. - Sun., 8:30 pm (English); free event

Ex-Convento de San Bernardino de Siena

► **Valladolid en la Historia**

Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español); 10:30 pm (English)

Evento gratuito / Free event

Iglesia de San Servacio

📍 H. Ayuntamiento de Valladolid

Yucatán 2024-2027



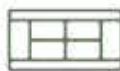
COUNTRY LAKES



LOTES RESIDENCIALES DESDE 500 M²



CAMPO DE
GOLF



3 CASAS
CLUB



LAGOS
NAVEGABLES

UN PROYECTO BEYOND PREMIUM UBICADO
AL NORTE DE MÉRIDA



(999) 521 0245
yucatancountrylakes
<https://yucatancountrylakes.mx>

**BO
MA**
DESARROLLOS



USO DE SERVICIOS BÁSICOS:

- Cambiadores
- Regaderas
- Baños
- WiFi
- Estacionamiento gratuito
- Áreas de descanso
- Renta de lockers, \$20.00 pesos
- Restaurante yucateco a la carta
- A partir de las 11:00 am, con plato fuerte
- Restaurante snack & beer a la carta. A partir de las 09:00 am, con desayunos



HORARIOS

9 Apertura
am

4 Cierre de taquilla
pm

5 Cierre de cenotes
pm

6 Cierre de restaurantes
y parque en general
pm

Paquete 1

- ◆ Nado en cenotes
- ◆ Chalecos salvavidas (Su uso es obligatorio)
- ◆ Bicicleta, combi o trenecito (para el recorrido a los cenotes)
- ◆ Juegos de agua para niños
- ◆ Elevador para ingresar a cenote Pool Cocom
- ⊖ Uso exclusivo para personas con discapacidad, adultos mayores y/o embarazadas

Paquete 2

- ◆ 1 plato fuerte a elegir a través de la carta de comida yucateca + paquete 1



VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN

TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS



Descubre Yucatán con nosotros

- ✓ Transportes modernos
- ✓ Guías certificados expertos
- ✓ Reserva desde 1 persona
- ✓ Hasta un 20% de Descuento



RESERVA AHORA

+52 1 999 204 5234

+52 1 999 899 0868

www.tourenmerida.com

SIQUEFF RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES: 9999 25 50 27 • 9991 25 64 88 • 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

Palacio de la Música Interactive Museum of Mexican Music

En esta vibrante **oda interactiva** a la música mexicana explorarás la evolución de nuestro patrimonio acústico nacional, desde sus **antecedentes prehispánicos** hasta sus **actuales protagonistas**, con un espacio dedicado a Yucatán. El Palacio ofrece también una **sala de conciertos**, ludoteca, biblioteca y una muy activa **agenda cultural**. ¡No te lo pierdas!

In this vibrant, interactive **ode to Mexican music**, you will explore the evolution of our national acoustic heritage, from its **pre-Hispanic roots** to its **current stars**, with a space dedicated to Yucatán and its rich, varied melodies and rhythms. The Palace also offers a **concert hall**, a children's learning center (*ludoteca*), a library, and a **packed cultural program** for every taste.



i Calle 58, #497 x 59 y 60, Centro
palaciodelamusica.yucatan.gob.mx
palaciodelamusicaacmm
Mié. - dom. / Wed. - Sun. 10 am - 4 pm
\$ \$25 - \$200 pesos

GALERÍAS DE ARTE • ART GALLERIES

► 54 Gallery

Calle 54 x 53 y 51, Centro, Mérida
☎ 999 109 7902
www.54gallery.com.mx
54_gallery
54Gallery

► SoHo Galleries

Calle 60 x 43 y 41, Centro, Mérida
www.sohogalleriesmx.com
sohogalleriesmx
SOHO Galleries

► Centro Cultural La Cúpula

Calle 54 x 41 y 43, Centro
lacupulamerida

► Centro Cultural Hartii

Calle 21 x 36 y 38, Campestre,
www.centroculturalhartii.art
hartii.art

► Galería Nahualli

Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro
Galería Nahualli

► Lux Perpetua Art Centre

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná
Lux Perpetua Art Centre

► Arboretum de Frutales Mayas

Cholul • Maya fruit garden
Calle 22 x 23, Cholul
arboretumcholul
Gratis / Free

► El Pinar, Casa Museo House Museum

Calle 60 x 35, Centro
www.elpinar.com.mx
\$ \$100 - \$200 pesos

► Gran Museo del Mundo Maya

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución
granmuseomaya
\$ \$25 - \$150 pesos

► Museo de la Canción Yucateca Yucatecan Song Museum

Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
\$ \$50 pesos

► Museo de la Ciudad • City Museum

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
Museo de la Ciudad de Mérida
Gratis / Free

► Museo de la Luz • Science Museum

Gran Parque La Plancha
www.museodelaluz.unam.mx
9 am - 1 pm, 4 - 8 pm
\$ \$25 - \$100 pesos

► Museo de los Ferrocarriles

The Railway Museum
Gran Parque La Plancha:
Calle 43 x 46 y 48, Centro
\$ \$40 - \$120 pesos

► Museo Palacio Cantón

Anthropology Museum
Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58
mpalaciocanton
Museo Palacio Cantón
\$ \$100 pesos

► Museo de Historia Ateneo Peninsular

Calle 60 x 59 y 61, Centro
www.bit.ly/MHAPEmid
Gratis / Free

► Museo Casa Montejo

Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
museocasamontejo
Gratis / Free

YUCATÁN

► Choco-Story

Chocolate Museum
Uxmal & Valladolid
Choco-Story Mexico
\$ \$280 pesos

► Galería de Arte Sacro de Yucatán • Religious Art Museum

Conkal: Convento de San Francisco
www.galeriadeartesacro.com
\$ \$30 pesos

► Gran Museo de Chichén Itzá

www.bit.ly/GMChichen
Gratis / Free

► Hacienda Sotuta de Peón Museo Vivo del Henequén

Living Henequén Museum
Hacienda Sotuta de Peon
Por reservación / By reservation
\$ \$595 - \$945 pesos

► Museo del Meteorito Extinction Asteroid Museum

Progreso
www.bit.ly/MMProgreso
Todos los días / Every day
\$ \$100 - \$350 pesos

► Museo de Ropa Étnica de México • Folk Garment Museum

Valladolid
www.murem.org
Por donación / By donation



GRAN MUSEO DE CHICHÉN ITZÁ FOTO: YUCATÁN TODAY

CONSULTA LA
LISTA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL LIST



SoHo GALLERIES

Artists Without Borders

Experience the best in
Latin American
contemporary art

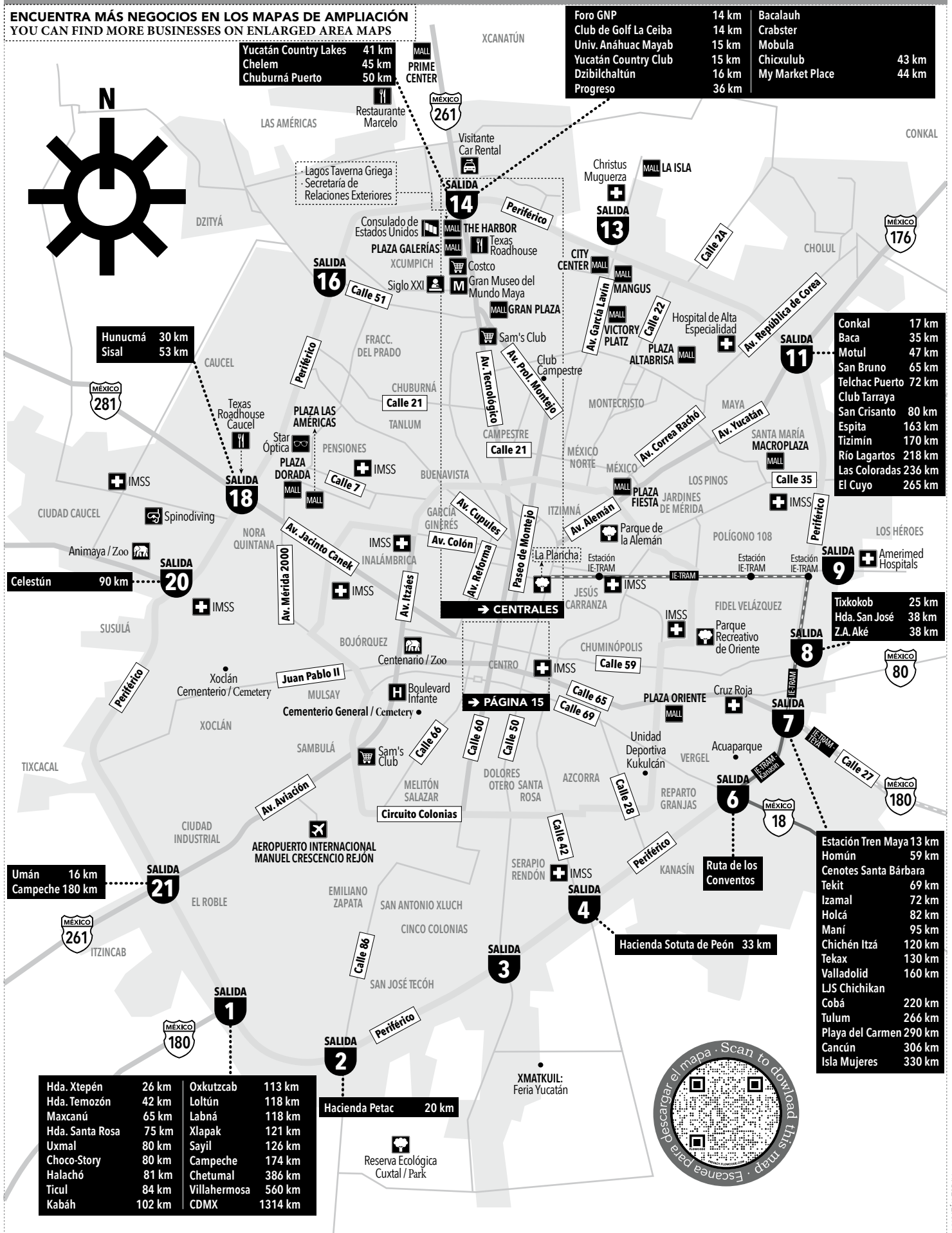


Street 60 400 A x 41 and 43 Centro / +52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com



TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS



PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD



Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

SALUD Y BIENESTAR HEALTH AND WELLNESS

► Clínica Carell:

Dr. Perrilliat & Dra Yuleana

Medicina regenerativa, familiar y estética
Regenerative, family, and aesthetic medicine

☎ 999 120 5878

📱 carell.care 📺 Carell

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon

Hospital Star Médica

☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada

General and specialized dentistry

☎ 999 167 9444 📺 Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes
Spiritual and cleansing sessions, healing massages

☎ 988 957 5366

📱 mayahermano

📺 Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio profesional de optometría

Professional optician

☎ 999 137 0060

www.staroptica.com

HOSPITALES • HOSPITALS

► Amerimed Hospitals

Chichí Suárez

Mérida

☎ 999 838 2719

www.amerimedhospitals.com

► Centro Médico Americano

Progreso

☎ 969 935 0951

www.cmaprogreso.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte

Mérida

☎ 999 689 4500

www.christusmuguerza.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Mérida (Centro)

☎ 999 926 2111

www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés

Mérida

☎ 999 942 1800

www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabrisa

Mérida

☎ 999 930 2880

www.starmedica.com

► Hospital General Dr. Agustín O 'Horán

Atención médica gratuita en caso de emergencia

Free emergency care

Av. Itzáes x Av. Jacinto Canek

Mérida

Para emergencias, también puedes llamar al
For emergencies, you can also call

☎ 911

SUSCRÍBETE
RECÍBELA A DOMICILIO
GET IT
DELIVERED
repcion@yucatanoday.com

CARELL®
LEADING EDGE CARE

Stem cell therapy • Joint therapy • IV vitamin therapy
PRP therapy joints, hair and face • Cosmetic
injectables • Non surgical butt lift • Acupuncture
Luxury signature facials • Skin rejuvenation IPL
Biostimulators of collagen • Wart removal
Family medicine consultation

www.carellcare.com ☎ 999 120 5878
📱 @carell.care 📺 @carellcare

DR. JOSÉ AGUILAR
UROLOGIC SURGEON
Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6523674
Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430
We accept all cards with
no commission *Restrictions apply.

Star Óptica
Mérida
★★★★★
Rated on Google
+52 999 137 0060
www.StarOptica.com
atencion@staroptica.com
WE SPEAK ENGLISH

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN

Quality dental
ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

📱 QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T



EXPERIENCE
AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY
IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64
Mérida, Centro.

Reservaciones:
999 921 14 52

matildasalonmexicano

matildasalonmx

@f SANBRAVOMX



*Prime
experiences*



PREMIUM
STEAKS

LOS MEJORES CORTES.
EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación
Paseo de Montejo #358
Col. Benito Juárez Nte.
Mérida.

TODOS LOS DÍAS
DE 8 AM A 10 PM
MALECÓN DE
PROGRESO



RESTAURANT BAR
f @MOBULAMX



Cerveza Nicté:

Cerveza de autor y sabor peninsular

Flavor, Quality, and the Essence of Yucatán

Hay algo distinto en una **cerveza verdaderamente artesanal**: ese sabor hecho con paciencia y cuidado, que deja sentir la convicción detrás de cada sorbo. En ese terreno, **Cerveza Nicté** ha sabido abrirse camino, apostando por la **calidad**, la **innovación** y el **orgullo** de decir que desde Yucatán también se puede competir a lo grande.

Parte de la diversión es descubrir cuál será tu favorita: ¿será la **Nicté Lager**, de estilo Mexican Lager, clara y ligera, perfecta refrescante del calor yucateco? O quizá la **Nicté IPA**, dorada y con un amargor tropical, despierta los sentidos con notas cítricas de naranja agria. Aunque también está la **Nicté Stout**, de estilo Tropical Stout, con toques de cacao, café artesanal y un final cítrico. O sus ediciones especiales: la **Bikini Stout**, elaborada con cacao y vainilla local, que fue reconocida con **medallas de oro** en la **Copa Cervecera del Pacífico** y la **Copa Quetzal de Guatemala** en 2025.

Pero tampoco puede faltar la **Cuban Bock**, cobriza y fusionada con ron cubano de alta calidad, pensada para resaltar esa esencia caribeña que conecta tan bien con nuestra región. O creaciones como la **Nicté Vienna**, de cuerpo medio-ligero y notas suaves de caramelo, o la **Nicté Dunkel**, oscura y maltosa, con recuerdos a pan tostado, chocolate y frutos secos. Cada estilo refleja el **cuidado**, la **creatividad** y la **pasión** de sus creadores: aquí, la cerveza no sólo se elabora, se concibe como una **verdadera obra de autor**.

There is something extraordinary about a **true craft beer**: a unique drink created with patience and care that lets you appreciate the conviction behind every sip. In this space, **Cerveza Nicté** has successfully paved its way, prioritizing quality, innovation, and the pride of proving that **world-class brewing** can also happen right here in Yucatán.

Discovering which of their styles will be your favorite is part of the fun. Will it be the **Nicté Lager**, a clear, light Mexican Lager style, perfect for cooling off on a hot Yucatán day? Or perhaps the golden, tropical **Nicté IPA**, which awakens the senses with citrus notes of bitter orange. There is also the **Nicté Stout**, a tropical stout style featuring touches of cacao, artisanal coffee, and a citrus finish. Or one of their special editions, like the **Bikini Stout**, brewed with local cacao and vanilla, which earned gold medals at the **Copa Cervecera del Pacífico** and the **Copa Quetzal in Guatemala** in 2025.

Another strong contender would be the **Cuban Bock**, a coppery brew infused with high-quality Cuban rum, specifically designed to highlight the Caribbean essence of our region. Rounding out the catalog are their newer creations like the **Nicté Vienna**, with a medium-light body and soft caramel notes, and the **Nicté Dunkel**, dark and malty, with hints of toasted bread, chocolate, and dried fruits. Each style reflects the care, creativity, and passion of its creators: here, beer is not merely brewed; it is conceived as a **true signature drink**.

CERVEZA NICTÉ

Calle 19 #470, Ciudad Industrial

Reserva tu tour cervecero en TripAdvisor / Book a brewery tour on Trip Advisor

www.cervezanicte.com

Instagram: [cervezanicte](#) Facebook: [Cerveza Nicté](#)

Una nueva generación de licores yucatecos

A New Generation of Yucatecan Spirits



Licor de Naranja Agria Chan Antonio

FOTO: CARLOS GUZMÁN

Por muchos, muchos años, hablar de “licor yucateco” fue únicamente hablar de *xtabentún*, un delicioso licor que sabe a mes-tizaje: la miel de los mayas combinada con el anís traído por los españoles. Sin embargo, más recientemente, ha surgido una nueva ola de creaciones para deleitar a todo tipo de paladares, con distintos grados de alcohol, perfiles de sabor, aroma y robustez.

Te comparto algunos de los que puedes encontrar y te invito a probarlos; estoy segura que encontrarás un nuevo favorito.

Licor de Naranja Agria Chan Antonio

La naranja agria es un básico esencial para la gastronomía yucateca tradicional. Sin embargo, la idea de hacer un licor de naranja agria surgió apenas en 2017: el resultado se llama Chan Antonio, en honor a la comunidad donde producen las naranjas, Chan San Antonio, cerca de Tizimin.

Personalmente, este licor me parece fabuloso como aperitivo o digestivo, pero también es sobresaliente como base en coctelería y mixología.



¿Quieres probarlo? Puedes comprarlo directamente en su sitio web; también lo encontrarás en venta y degustación en varios puntos del estado, y en restaurantes como Picheta, en el centro.

Yatzil: Licor de chile habanero

Otro elemento clave en la cocina yucateca es el chile habanero: un chile apreciado por aportar un sabor único (no sólo picor) a los platillos con los que se acompaña. Yatzil (que significa “algo amado” en maya) es el resultado de una

maceración cítrica y herbal, con un retrogusto picante que tienes que probar por ti mismo. Una de las características de un licor tan aromático como éste es que se lleva bien con todo: es una opción sobresaliente para cocinar, mezclar con otras bebidas o tomar derecho.



Si te da curiosidad, Pruébalo en el coctel “La Quema”, en el Restaurante Teya Santa Lucía.

Elohim Coffee Shop:

Vinos y carajillos desde Peto

Elohim comenzó como una cafetería en Peto, en el sur del estado, que ganó mucho éxito elaborando y distribuyendo *cold brew* (café en infusión fría) por todo el estado. Más recientemente, Elohim comenzó a producir también vino de flor de bugambilia y de flor de jamaica. Para mí es simplemente imposible decidir cuál me gustó más: los dos son increíblemente deliciosos con una combinación perfecta entre dulzura y acidez.

Si buscas algo distinto, tienen también disponible un carajillo yucateco, hecho con *cold brew*, licor de café Elohim, y una mezcla de especias muy local. Listo para tomar, sólo necesitas enfriarlo para disfrutar de un nuevo clásico yucateco, de Peto para el mundo.



Elohim tiene sucursales en Peto y Tekax. En Mérida, puedes pedir sus productos a domicilio o en su punto de pick-up en el norte de la ciudad.

Lukum: Licor de henequén

El henequén (*Agave fourcroydes*) es el agave de Yucatán. Por la fuerza de sus fibras, ideales para la elaboración de textiles y jarciería, en realidad no se hizo de una tradición de destilados como ocurrió en Jalisco con el tequila o en Oaxaca con el mezcal.

Sin embargo, las fibras sintéticas abrieron la puerta a explorar la creación de un nuevo producto: el licor de henequén. Kuuch es una de las empresas pioneras en su elaboración, con la línea Lukum, que complace a cualquier paladar con sus tres variedades: joven, reposado, y



Yatzil: licor de chile habanero

FOTO: YATZIL

en infusión con esencia de coco. Kuuch elabora también un delicioso licor de caña con mandarina y *xtabentún* tradicional.



Puedes encontrar los licores de Kuuch en Murciégalo Mezcalería y en Posheria.

Gin Katún: Un London Dry con el sabor de la Península

El gin o ginebra es una bebida de larguísima tradición europea. Si eres aficionado, sabes que la ginebra, además de las moras de enebro (*nebrinas*), lleva diversos botánicos que le dan un sabor y aroma únicos.

Katún nació con el objetivo de ser una ginebra con sabor a Yucatán. Su nombre hace referencia a una medida maya de tiempo, y su cuerpo le hace honor a la tierra que lo vio nacer: sus 17 botánicos incluyen el achiote, chile *xcatic*, lima yucateca, china lima, y pimienta gorda. El resultado es un gin de la categoría London Dry que verdaderamente no podría hacerse en ningún otro lugar.



Si quieres probarlo, lo puedes encontrar en varios restaurantes de Mérida, incluyendo Salón Gallos; si quieres comprarlo, puedes hacerlo en La Mediterránea o en La Botillería.

Yumbab: Un xtabentún con sabor a miel

Aunque la idea original era hablar de licores distintos al *xtabentún*, no podemos dejar de mencionar a un *xtabentún* que realmente se distingue de los demás: Yumbab. Éste surgió en 2016 como una alternativa al *xtabentún* tradicional y su fuerte sabor a anís.



FOTO: ELOHIM COFFEE SHOP

Yumbab decide regresar el xtabentún un paso más hacia su versión original; sí lleva un toque de anís, pero sabe, sobre todo, a miel, que es un producto 100% yucateco. Además, la miel que utilizan desde 2017 es miel orgánica certificada, que conlleva un especial cuidado de las abejas criadas en terrenos totalmente libres de agroquímicos.



¿Quieres probarlo? Encuéntralo en Arcano, en Mérida, así como en Kinich y en La Casona de Izamal, ambos en el Pueblo Mágico de Izamal. ✨

For many, many years, talking about a “Yucatecan liqueur” meant talking about only one thing: *xtabentún*. This delicious liqueur tastes like *mestizaje* (cultural blending)—the honey of the Maya combined with the anise brought by the Spanish.

Recently, however, a new wave of creative spirits has emerged to delight all types of palates, featuring varying alcohol proofs, flavor profiles, aromas, and body.

Here’s a short list of some of the ones I’ve tried; I encourage you to try them and find a new local favorite.

Chan Antonio Bitter Orange Liqueur

Bitter orange is an essential staple in traditional Yucatecan cuisine; that’s why it seems almost unbelievable that the idea of making a bitter orange liqueur came up only as recently as 2017. The result is called Chan Antonio, in honor of the community where they source the oranges, Chan San Antonio, near Tizimin.



CERVEZAS • CRAFT BEER

¡En Yucatán nos encanta la cerveza! Éstas son algunas de las artesanales que se producen localmente:

Yucatán is a beer-loving state. If you’re looking for locally made craft options, these are a few you might enjoy:

Cervecería

- Nicté ☞ [cervezanicté](#)
- Ceiba ☞ [cervezaceiba](#)
- Cuerno de Toro ☞ [cervezacuernodetoro](#)
- Dama Real ☞ [damareal.mx](#)
- Esmeralda ☞ [esmeraldabrewing](#)
- Flappers ☞ [flappersbrewing](#)
- Mastache ☞ [cerveceriamastache](#)
- Patito ☞ [cervezapatito](#)
- Thodes ☞ [thodes.brewery](#)

Brewery



FOTO: LUKUM

Personally, I think Chan Antonio is fabulous as an aperitif or digestif, but it is also outstanding as a base in cocktails and mixology.



Is your curiosity piqued? Find it available for sale and tasting at various locations throughout the state, including Donia Way, Esencia Maya, and Mexí Boutique in Mérida. If you prefer to sample it in a cocktail, several restaurants, including Picheta in Centro, feature delicious drinks that incorporate it.

Yatzil: Habanero chile liqueur

Another key element in Yucatecan cooking is the *habanero* chile: prized for providing a unique flavor to dishes, it’s also gentler on the stomach than, say, a jalapeño.

Yatzil (meaning “something beloved” in Maya), the original habanero chile liqueur, is the result of a citrus and herbal maceration process with a lingering spicy finish you have to experience for yourself. A key characteristic of such an aromatic liqueur is its versatility; it can elevate almost any flavor combination you pair it with, making it an outstanding choice for cooking, mixing with other drinks, or sipping straight.



If you’re curious, the “La Quema” cocktail at Restaurante Teya Santa Lucía is an excellent way to try it.

Elohim Coffee Shop: Wines and Carajillos from Peto

Elohim started as a coffee shop in Peto, in the southern part of the state, which found success statewide due to their outstanding



LJS CHICHIKAN
BEYOND THE NATURAL EXPERIENCE



Cenote • Alojamiento • Day Pass • Eventos sociales • Gastronomía de autor



FOTO: KATÚN

line of cold-brew coffee. More recently, this small business began making wine from bougainvillea flowers and hibiscus flowers (*flor de jamaica*).

For me, it's simply impossible to decide which I liked better: both are incredibly delicious, with a perfect balance of sweetness and acidity.

And finally, to close this chapter with a flourish, their most recent creation: the Yucatecan *carajillo*, made with their cold brew, Elohim coffee liqueur, and a very local spice blend. Ready to drink—you only need to chill it to enjoy a new Yucatecan classic, from Peto with love.

 Elohim has stores in Peto and Tekax. In Mérida, you can find their products at Cofrappia, or you can buy directly from Eddier and Damari for delivery or pick-up.

Lukum: Henequén liqueur

Henequén (*Agave fourcroydes*) or sisal is the native agave of Yucatán. Its strong fibers made it perfect for making textiles and ropes, so it wasn't used in distillation, as it happened in Jalisco with tequila or Oaxaca with mezcal.

However, the rise of synthetic fibers opened the door to exploring a new product: henequén liqueur. Kuuch is one of the pioneering companies in its creation, with the Lukum line, which appeals to any palate with its three varieties: *joven* (young), *reposado* (aged), and an infusion with coconut essence. Kuuch also crafts a delicious cane liqueur with tangerine and traditional xtabentún.



FOTO: FB YUMBAB

 You can find a selection of Kuuch liqueurs at Murciégalo Mezcalería and Posheria.

Gin Katún: A London Dry with the Flavor of the Península

If you're a connoisseur, you know that gin, beyond the juniper berries that provide its core flavor, uses various botanicals that give it a unique taste and aroma. Thus, Katún was born, aiming to be a truly Yucatecan gin. Its body honors the land that gave it life: its 17 botanicals include *achiote* (annatto), *chile xcatic*, Yucatecan lime, *china lima* (sweet lime), and allspice. The result is a London Dry style gin that could not be made anywhere else.

 If you'd like to try it, you can find it at several Mérida restaurants, including Salón Gallos. To buy a bottle, you can visit La Mediterránea or La Botillería.

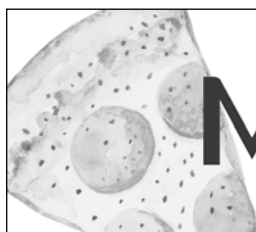
Yumbab: Honey-flavored xtabentún

While originally this piece was about liqueurs other than xtabentún, we can't ignore a version that truly sets itself apart. Yumbab emerged in 2016 as an alternative to traditional xtabentún and its strong anise flavor.

Yumbab decides to take xtabentún a step closer to its original version: it includes a hint of anise, but it tastes primarily of honey, which is a purely Yucatecan product.

 Try it at Arcano in Mérida, as well as at Kinich and La Casona de Izamal, both in Izamal. ✨

POR / BY ALICIA NAVARRETE ALONSO



Brunch • Lunch • Dinner • Pizza

MARCELO

RSV: 9995070770 8:00 am – 10:00 pm



10% descuento

plaza akropolis



FOTO CARLOS GUZMÁN

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios "barrios" o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los "barrios" de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pág. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de "La Negrita"

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la

Holiday Bazaar
Saturday 13 December 5 - 9 pm

POSADA MEXICANA AT MEL
Saturday 20 December 7 - 9 pm

FOR MORE INFORMATION VISIT - WWW.MERIDAENGLISHLIBRARY.COM

TH
The Haciendas

Savor the essence of Yucatan.

At Hacienda San José Cholul, Chef Roberto Solís presents a seasonal menu where local ingredients and contemporary technique come together in perfect harmony.



HACIENDA
SAN JOSÉ
SAN JOSÉ

Reservations: haciendasreservations@ihg.com
+52 981 816 7508

Discover more at thehaciendas.com



CASAS CARACOL

PASEO MONTEJO 4 BLOCKS
GASTRONOMIC STRIP 3 BLOCKS
EL REMATE 4 BLOCKS
PARQUE SANTA ANA 2 BLOCKS



@casas_caracol_merida

casascaracolmerida.com

+52 556415 3918



VERANO ETERNO

COMPLEJO DE
DEPARTAMENTOS
CON *VISTA* AL MAR

📍 ZONA DE ANTROS, CHICXULUB PTO.

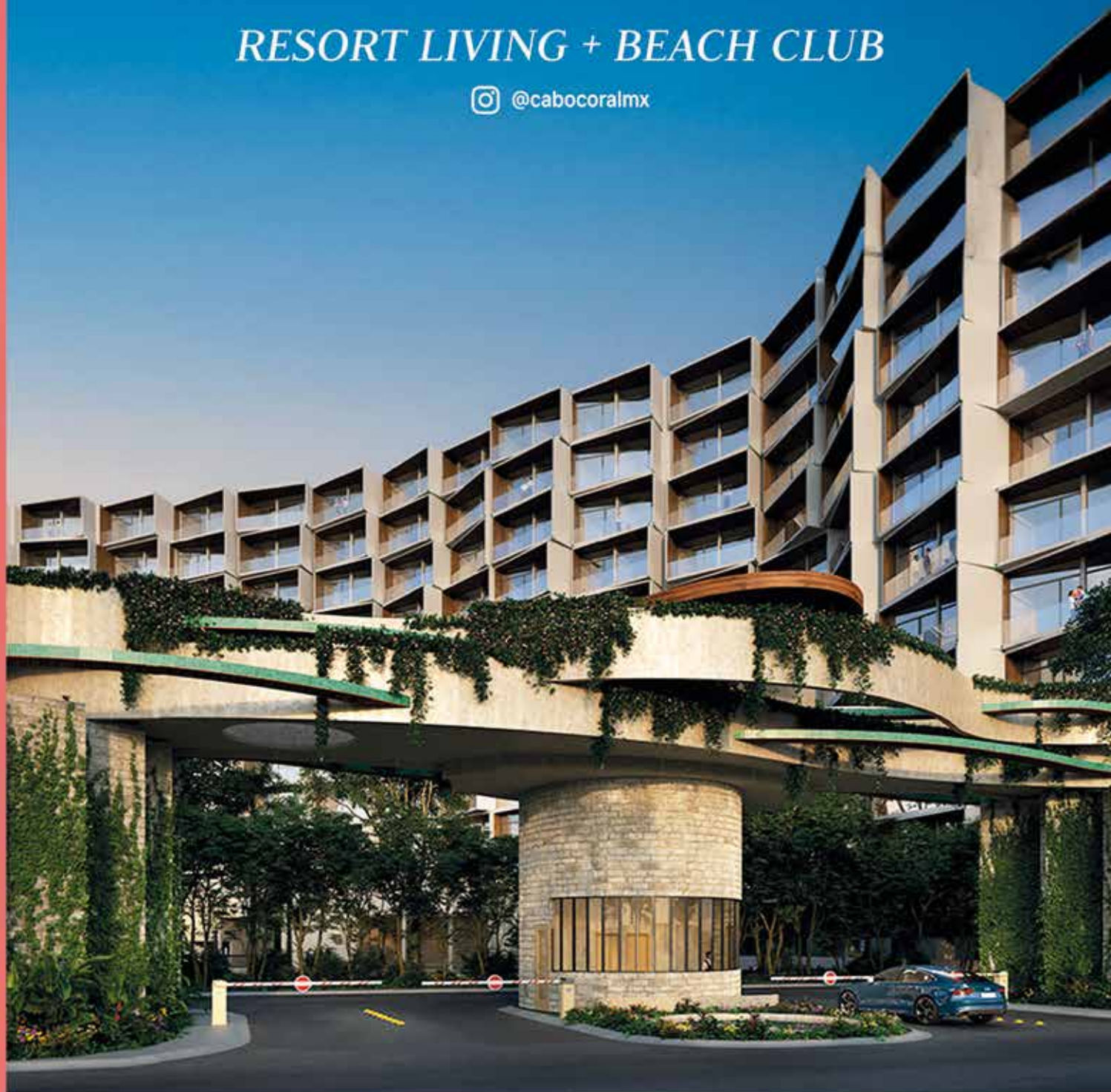


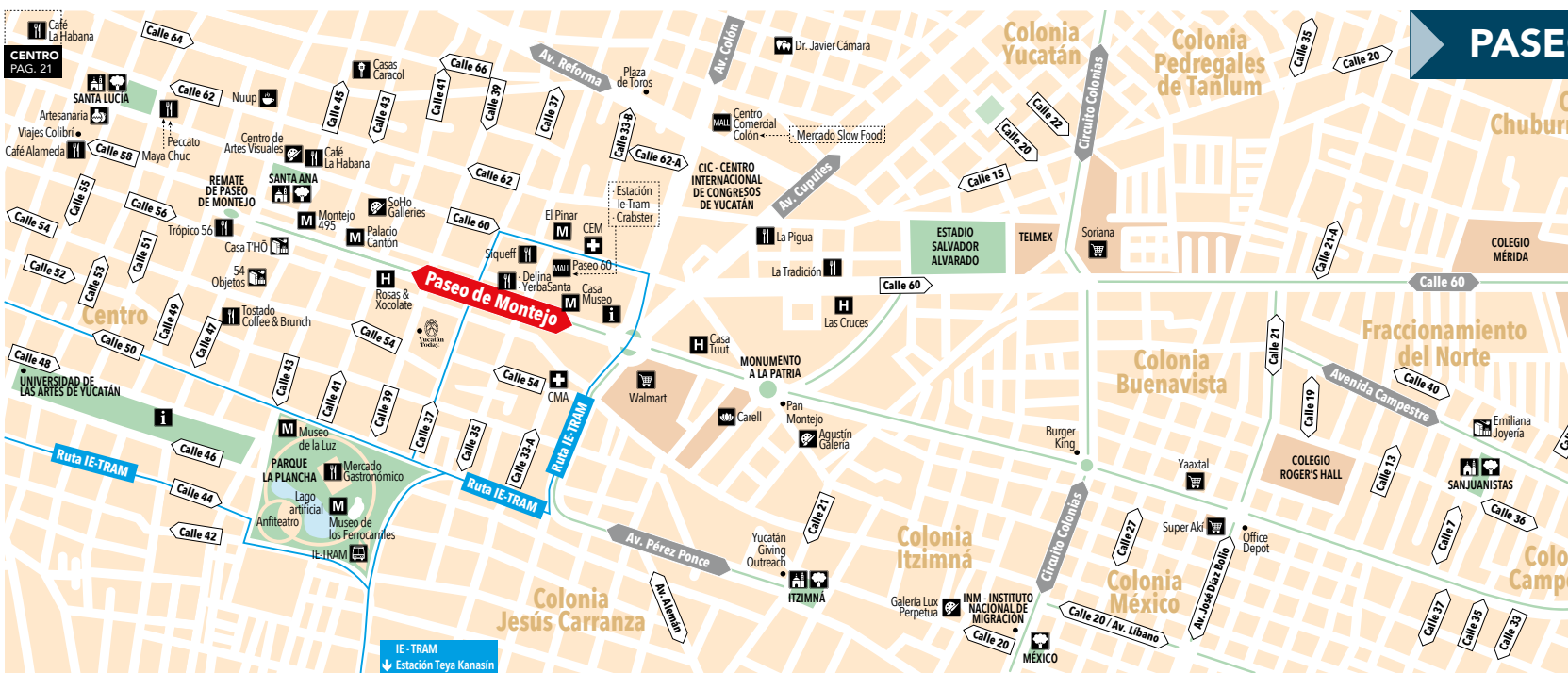
MÁS INFORMACIÓN



RESORT LIVING + BEACH CLUB

 @cabocoralmx





lunch - Coffee

20%
All combos
everyday 10 AM - 4 PM

Tostado Coffee and Bread

10 AM - 4 PM | FRI & SAT 8 AM - 11 PM

ARTESANARIA
MANOS MEXICANAS

Visit our store: Calle 60 by 55, Centro
Shop Online: www.artesanaria.com

Artesanaria

GoneSouth
Property Management

A fresh approach to the industry
Accountability, great service and personal touch.

Property Management and Property Rentals.
Serving Mérida and the Gulf coast.

Call Rosalinda 999 . 164 . 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online

RENTA DE VEHICULOS

VISITANTE

CONTACTO:
911-521-000 947-9681
911-521-000 916-3558

UBICACIÓN:
Km 9.3, Carretera Progreso, Yucatán 20160, Mérida, Yuc.

MAPA DE MONTEJO Y PROLONGACIÓN



Nuup
COFFEE

panaderia

64, Colonia Centro, Mérida, Yuc.

Nuup Panaderia

HAMAKA
PROFESSIONAL SERVICES

Property managers specialist in:
Airbnb

Best choice for:
Cleaning - Pool service
Design advice - Gardening
Photography - Maintenance

CALLE 65 NO. 417, CENTRO.
9993064482 | hamaka.mx

MyMarketPlace
Supermercado

CONGELADOS, FRUTAS Y VERDURAS, CARNES, CERVEZAS, REFRIGERADOS

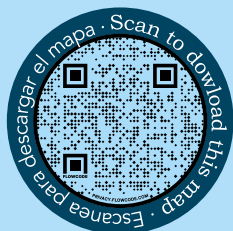
Carretera costera Progreso - Uaymitún Km 10



Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO

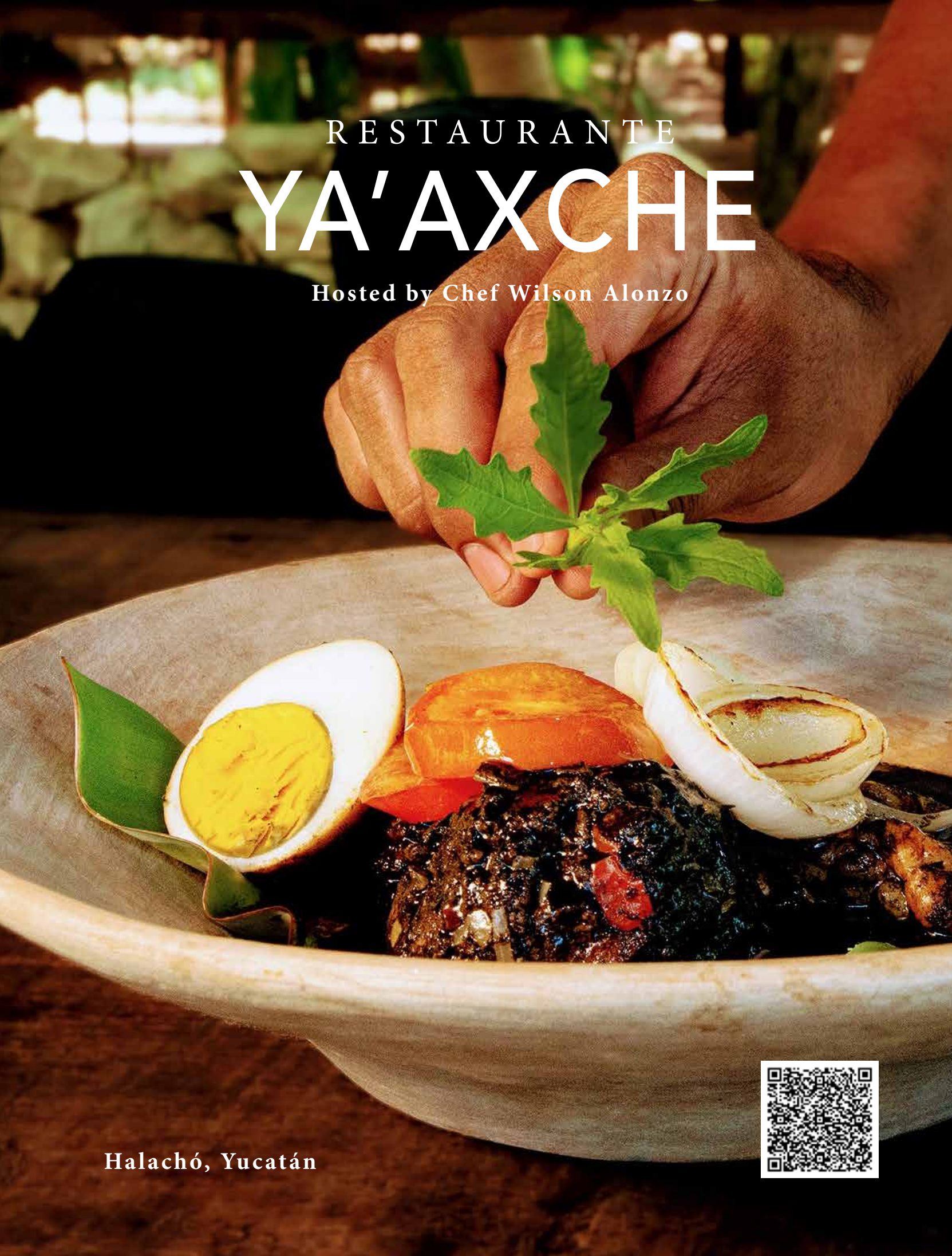


SONDA DE
CAMPECHE



RESTAURANTE YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



Conociendo Yucatán



El Cuyo, Yucatán. 

¡Planea tu recorrido!

• DESDE MÉRIDA •



Conoce historias, descubre sabores y
explora tradiciones.

#VisitYucatan

yucatan.travel





Yucatán
Today®

37
AÑOS

1988 -2025

La Biblia del viajero en Yucatán
The Traveler's Bible in Yucatán

¡GRACIAS!
por leernos y anunciarte

x x x

THANK YOU!
dear reader and advertiser

www.yucatanoday.com



Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important



FOTO: SARA ALBA

MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barrios*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)

Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)

Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade (see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)

The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)

The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)

The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)

The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)

Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)

The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its 'Remate' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itzimná. From that point, its

name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨

Mayan Ecotours
Connecting with Nature and Mayan Communities
AUTHENTIC EXPERIENCES
+52 999 105 4614
www.mayanecotours.com

¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!
THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!
Café Alameda
Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

¡HOLA!
spanish school
Learn Spanish with us!
group lessons | private classes | cooking classes
calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
99-94-53-26-58 (whatsapp)
f t g +

Turismo para todos los gustos en Yucatán

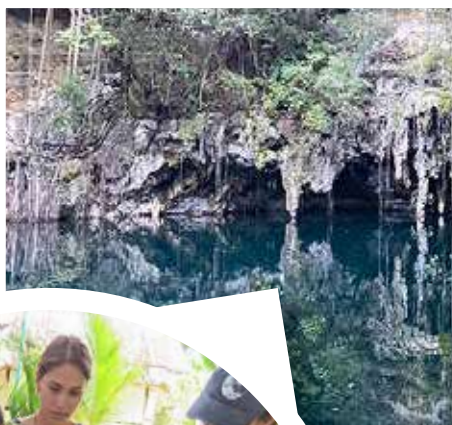
Tourism for Every Taste in Yucatán

Ecoturismo

ECOTURISMO • ECOTOURISM

Yucatán es un destino que lo tiene todo. ¿Buscas disfrutar de su riqueza natural y cultural de forma amigable con el ambiente? Aquí hay dos atractivas opciones que podrás vivir en familia.

Yucatán truly has something for everyone. Are you looking to enjoy its natural and cultural richness with an eco-friendly focus? Check out these fun, family-friendly options.



► Yokdzonot: Un cenote revivido por una comunidad maya

Yokdzonot, en el camino entre Mérida y Chichén Itzá, es administrado por la **cooperativa comunitaria** Zaaz Koolen Haá, que desde 2005 se ha dedicado a recuperar de forma sustentable un cenote que había estado abandonado. De 30 metros de diámetro, este **cenote abierto** es una estampa increíble incluso si no quieres refrescarte en sus aguas. Por un costo adicional, podrás experimentar la **tirolesa** o practicar **rappel** desde 18 metros de altura. Una vez que entre el hambre, dirígete al restaurante para recargar energías con **ricos platillos regionales caseros**.

► Yokdzonot: A cenote revived by a Maya community

Located between Mérida and Chichén Itzá, this stop is managed by the Zaaz Koolen Haá **community cooperative**, which in 2005 began restoring a once-abandoned cenote. Now a striking view, this **open cenote**, 30 meters (99 ft) in diameter, will leave a lasting impression even before you descend the stairs to cool off in its waters. For an additional fee, you can try the **zipline** or **rappel** down its 18-meter (60-foot) line. Once you work up an appetite, head to their restaurant to recharge with delicious **homemade regional dishes**.

► Izamal: Aldea Toktli

A las afueras de Izamal, Aldea Toktli es un excelente punto (de visita u hospedaje) para tu estancia en la ciudad amarilla. Inspirada en la tradicional **casa maya**, la aldea se conforma por un conjunto de casitas elaboradas de forma sostenible. Descubre las **técnicas de construcción ancestrales** de la región con una actividad en la cual podrás mezclar la tierra con fibra para preparar el adobe y colocarlo en el **bajareque** que da estructura a la edificación. Además, Aldea Toktli ofrece una variedad de **eco-talleres** didácticos para todas las edades.

► Izamal: Aldea Toktli

On the edges of Izamal, Aldea Toktli makes for an excellent place to stay (or just stop by) during your visit to the "Yellow City." Inspired by the traditional **Maya house**, the **aldea** (village) is made up of a cluster of sustainably built cabins. Discover the region's **ancestral construction techniques** with a fun activity where you can prepare your own adobe and throw it in the **bajareque** framework that structures the building. You can also sign up for a variety of **eco-friendly workshops** on making artisanal soaps, recycled paper, and natural paints, great for all ages.



FOTOS: MKCT. ● CENOTE YOKDZONOT



Yokdzonot

Calle 20 x 27 y 29,

Yokdzonot

☎ 999 149 9315

📍 Cenote Yokdzonot

Aldea Toktli Orígenes

Calle 11 x 30,

Col. Guadalupe, Izamal

☎ 55 7430 0168

www.aldeatoktli.com

TURISMO CULTURAL • CULTURAL TOURISM

Si eres el tipo de viajero que busca las **experiencias más auténticas**, Yucatán cuenta con varias opciones que sin duda darán la talla, especialmente en el sur del estado.

If you are the type of traveler who seeks the most **authentic experiences** in every destination you visit, Yucatán has several options that will certainly deliver, especially in the southern part of the state.

► **Maní: un Pueblo Mágico que te abre sus puertas**

Podrías creer que Maní, uno de los Pueblos Mágicos más visitados de Yucatán, ha caído en la tentación de convertirse en algo que no es, pero te equivocarías. Lo que Maní ha logrado es abrir sus puertas para dejar que los visitantes conozcan la magia que ahí vive. Si te interesa el arte, la historia y/o la arquitectura, no puedes dejar de reservar un recorrido por la Iglesia y ex-Convento de **San Miguel Arcángel**. Si quieres aprender sobre la riqueza de los bordados artesanales, puedes visitar el **Museo del Bordado**, a un costado del Palacio Municipal. También puedes **elaborar un platillo familiar** a la usanza tradicional. No importa cuál elijas, seguramente te dejará con el corazón lleno y un pedacito de Maní en el alma.

► **Xocén: El centro del mundo maya**

Xocén es una de las mejores opciones para sumergirte en la esencia de Yucatán; por algo es llamado el **centro del mundo maya**. Sin embargo, ojo: **Xocén no es un buen lugar para explorar por tu cuenta**; vas a necesitar un guía local. Mi experiencia en Xocén fue de la mano de Miguel Nahuat, quien se especializa en **avistamiento de aves**. Pero Miguel también puede acompañarte a conocer la **Iglesia de la Santa Cruz de Xocén**, un sitio de devoción donde la línea entre la fe católica y las antiguas creencias mayas desaparece por completo.

► **Maní: A Pueblo Mágico that opens its doors**

You might think that Maní, one of Yucatán's most visited Magical Towns, has given in to becoming something it's not, but Maní has managed to welcome visitors while keeping its true magic alive. If you're into art, history, or architecture, you cannot miss the **tour of the Church and former Convent of San Miguel Arcángel** (reservations recommended). If you want to learn about the richness of the artisanal embroidery, visit the **Embroidery Museum**, next to the Municipal Palace. You can also **prepare a family dish** using traditional methods. No matter which you choose, it will surely leave your heart full.

► **Xocén: The Center of the Maya World**
Xocén is one of the best options available to immerse yourself in the true essence of Yucatán. However, be advised that **Xocén is not a good place to explore on your own**; you will need a local guide. Our visit was guided by Miguel Nahuat of Xocen Birding Trail, and an outstanding nature guide. But Miguel can also accompany you to see the **Church of the Holy Cross of Xocén**, a site of devotion where the line between the Catholic faith and ancient Maya beliefs disappears.



Tour ex-Convento Maní
direccionturismo2022@gmail.com
visitamanimx
Visit Maní Mx

Miguel Nahuat:
Xocén Birding Trail
985 211 7068
xocenbirdingtrail
Xocen Birding Trail

FOTOS: SARA ALBA, CARLOS GUZMÁN, YUCATÁN TODAY

TURISMO DE AVENTURA • ADVENTURE TOURISM



Yucatán también tiene un lado lleno de adrenalina que se explora con casco, lámpara y una buena dosis de curiosidad: sus grutas. Entrar en una de ellas es meterte, literalmente, en las entrañas del estado. **Nota: todas las grutas requieren acompañamiento de guías locales.**

Yucatán also has an adrenaline-filled side that you can explore with a helmet, a lamp, and a good dose of curiosity: its caves (*grutas*). Entering one is literally delving into the heart of the state. **Please note Yucatán's caves must be visited with a local guide.**



► **Maxcanú:**
Grutas Aktún Usil

En estas grutas, a unos minutos de Oxkintok, podrás ver **piedras talladas, vasijas y pinturas rupestres** que sorprenden por lo bien conservadas que están. De las tres opciones, ésta es sin duda la más **amigable para principiantes**: el interior es amplio, con bastante iluminación natural.

► **Tekax:**
Gruta Chocantes

Esta gruta, en Tekax, se distingue por sus brillantes cascadas de carbonato de calcio, que le han valido el apodo de "**la gruta de los cristales**". Es enorme (unos 8 km de extensión) y aunque hay tramos donde toca agacharse o pasar por espacios estrechos, los guías son súper atentos y se adaptan al ritmo del grupo.

► **Tecoh: Grutas de Tzabnah**

Dentro de las Grutas de Tzabnah, a sólo 35 minutos de Mérida, podrás ver **fósiles de conchas** y formaciones rocosas peculiares; sin embargo, la estrella son sus **trece cenotes** de distintos tamaños. El camino requiere resistencia: en algunos tramos tendrás que **agacharte, gatear o incluso arrastrarte**. Pero todo valdrá la pena cuando llegues al último cenote, donde el chapuzón se sentirá como la gloria pura.

► **Maxcanú: Grutas Aktún Usil**

A few minutes from Oxkintok are the Aktún Usil Caves. Inside, there are **carved stones, pottery, and well-preserved cave paintings**. Among them, you can clearly make out an owl, a two-headed serpent, and even a hummingbird. Of the three options, this is undoubtedly the **most beginner-friendly**, great for those concerned about tight spaces: the interior is spacious, with ropes to assist in ascending and descending, and plenty of natural light.

► **Tekax: Gruta Chocantes**

This cave, in Tekax, stands out by its shiny cascades of calcium carbonate, which have earned it the nickname "**the cave of crystals**." It is massive, and although there are sections where you have to squeeze or crawl through narrow spaces, the guides are super attentive, and adapt to the group's pace.

► **Tecoh: Grutas de Tzabnah**

Throughout the route inside these fascinating caves, just 35 minutes from Mérida, you will see **seashell fossils** embedded in the stone and cool rock formations, but, most notably, **thirteen cenotes** of different sizes. The path requires stamina: in some sections, you will have to **duck, crawl, or even slide** on the mud a bit. But it will all be worth it when you reach the last cenote, where the swim will feel like pure glory.



FOTOS: YUCATÁN TODAY, SARA ALBA, MKCT, SHARON CETINA

Aventura



Grutas Aktún Usil
Km 108 Carr. Fed. 180
☎ 997 113 3910
☎ 999 214 1342
📍 AKTUN USIL

Gruta Chocantes
Tekax de Álvaro Obregón
☎ 997 117 2756
📍 grutachocantes
📍 Gruta chocantes

Grutas de Tzabnah
Calle 28 #107, Tecoh
☎ 999 995 2185
📍 Grutas Tzabnah

SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



live

dream

enjoy

#Vive SOTUTA DE PEÓN

Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding
Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail



☎ 9999416431 📞 9991759923

haciendaviva.com

Hacienda Sotuta de Peón   



**DESTINO YUCATÁN
BY BARROSO TRAVEL**

**Creando experiencias en el
Mundo Maya desde 1968**

¡Calidad y experiencia nos respalda!

TOURS DIARIOS:

CHICHÉN / UXMAL / CENOTES / FLAMINGOS / TREN MAYA, ETC.

UNIDADES NUEVAS CON AIA Y SEGURO DE VIAJERO

GUIAS Y CHOFERES CERTIFICADOS

**CONTAMOS CON 6 OFICINAS EN
EL CENTRO HISTORICO**

SERVICIOS COLECTIVOS Y PRIVADOS



RESERVACIONES

 **+529993555048 Y +529994100931**

Inf@barrosotravel.com

www.barrosotravel.com

 **barrosotravelexperiences**



ki'XOCOLATL
EL MEJOR CACAO DE MEXICO

www.kixocolatl.mx

GALERÍAS · SANTA LUCÍA · POCITO · CITY32

ARTISTA PLÁSTICA



Solicita el catálogo + encargos a la medida
Ask about available art + custom commissions



Celina Elena
ESTUDIO DE PINTURA

TURISMO DE DESCANSO • RELAXATION TOURISM

A veces, lo que buscas en una escapada o vacación es únicamente existir: **desconectar** tu mente de la rutina diaria, **disfrutar** de una mañana relajada, **perderte** en un buen libro o simplemente **sentir** la brisa mientras ves pasar el tiempo. Para este tipo de salida, el oriente de Yucatán se pinta solo.

Sometimes, all you are looking for in a getaway or vacation is simply to exist: to **disconnect** your mind from the daily grind, **enjoy** a relaxed morning, **get lost** in a good book, or simply **feel** the breeze as you watch time pass. For this type of outing, eastern Yucatán is the perfect choice.

Descanso

► Espita

La esencia de Espita como Pueblo Mágico podría ser simplemente el hecho de que éste continúa siendo un **verdadero pueblo yucateco**. Aquí tienes la oportunidad de viajar en el tiempo a una época donde las prisas cotidianas le corresponden más a quienes quieren escoger las verduras más bonitas en el mercado que a quienes están corriendo para llegar a su trabajo de oficina.

Los hoteles que encontrarás en Espita están pensados con el descanso en mente. Todos ellos incorporan el sello de las antiguas y acogedoras **casonas** en las que están contruidos, con un toque de **lujo y modernidad** que los convierten prácticamente en un refugio lejos del mundo exterior.

► Río Lagartos

El pequeño pueblo costero de Río Lagartos es el lugar perfecto para acostarse en una hamaca y olvidarse del mundo. Déjate despertar por el canto de los **cientos de aves** que hacen de la Ría su hogar. Recorre el **malecón** y respira la paz del poblado. Visita el **cenote Chiquilá** y admira la vista desde el mirador.

¿Tienes ganas de cambiar de velocidad? Lánzate a un **tour en lancha** por la Ría, o visita los cercanos poblados de **San Felipe**, la playa de **Cancunito** o las lagunas rosas de **Las Coloradas**. Aquí la prisa no existe; la vida se mueve al ritmo que tú le quieras dar. ✨

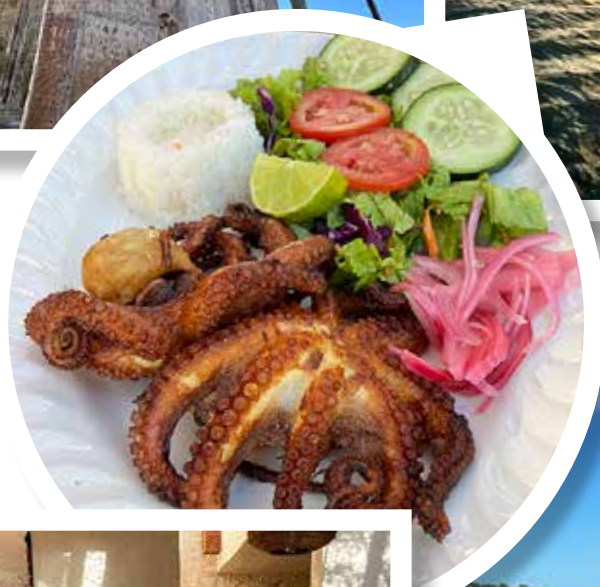
► Espita

The magic of Espita might just be that it remains a truly **authentic Yucatecan village**. Here you have the opportunity to travel back in time to an era where the daily rush belongs more to those trying to choose the prettiest vegetables at the market than to those rushing to get to their office job. The hotels in Espita are designed with relaxation in mind. They all incorporate the feel of the charming old **colonial houses** they are built in, with a touch of **luxury and modernity** that makes them practically a **refuge from the outside world**.

► Río Lagartos

The small coastal town of Río Lagartos is the perfect place to relax in a hammock and forget the world. Let yourself be woken up by the song of the **hundreds of birds** that make the Estuary (*Ría*) their home. Walk the **boardwalk** and breathe in the peace of the town. Visit **Cenote Chiquilá** and admire the view from above. Ready to switch gears? Head out on a **boat tour** of the Estuary, or visit the nearby towns of **San Felipe**, **Cancunito beach**, or the pink lagoons of **Las Coloradas**. Here, "rushing" is not a thing; life moves at the rhythm you choose to set. ✨

POR / BY SARA ALBA PRIM, ALICIA NAVARRETE Y REGINA ZUMÁRRAGA



FOTOS: YUCATÁN TODAY, SARA ALBA, SHARON CETINA, CARLOS GUZMAN



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Xkekén

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web.

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. **f** Gruta chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

f Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. **f** Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit www.yuc.today/cenotes-en for our extended cenote and cave guides. ✨



FOTO: SARA ALBA

Grutas Tzabnah, Tecoh

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las **“tortillitas”**, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy única, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

Para disfrutar de un mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, 9 am - 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Río Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.



FOTO: @ATNAVARRETE

► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** para conocer más. ✨

Yucatán boasts approximately **230 miles of coastline**, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters, shallow depths, and gentle waves. Here's a few of them.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). Make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.



FOTO: @ATNAVARRETE

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the “lagartos” (giant alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨





FOTO: MKCT

Malecón Tradicional • Traditional Boardwalk

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

Playa Incluyente

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfibiares totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Ubicada frente al Parque de la Paz
Lun. - vie. 8 am - 3 pm; sáb. 9 am - 1 pm

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué verás durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.

BACALAUH®

COCINA DE MAR



Boulevard turístico Malecón,
Mza. y 80 entre Calle 78,
Centro, 97320, Progreso, Yucatán.
Reserve al +52 969 935 2979

Domingo a Jueves
de 8:00 a 22:00 hrs
Viernes y Sábados
de 8:00 a media noche.

  [bacalauhmx](#)

My MarketPlace

Supermercado

**ONE-STOP SOLUTION FOR ALL GROCERY NEEDS
WHERE QUALITY MEETS VARIETY**

El destino completo para todas tus compras, donde la
calidad se encuentra con la variedad todos los días.



mymarketplacemx



Carretera costera Progreso - Uaymitún Km 10

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did



FOTO: @ATNVARRETE

you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ✨

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

Accessible beach

This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.

Located across from Parque de la Paz
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm; Sat. 9 am - 1 pm

El Corchito

An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.

Every day, 9 am - 4 pm



**Centro
Médico
Americano**



WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES AND SPECIALTIES:

- 24 Hours Acute Emergencies • Hospital Laboratory
- Ambulance • X-Rays • Intensive Care • Surgeries
- Consultations • Internal Medicine • Gastroenterology
- Cardiology • Reconstructive Plastic Surgery
- Cosmetic Plastic Surgery

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935-0951 Fax: (969) 935-0769
Right by the City Hall Building in Progreso
www.cmaprogreso.com.mx



PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA
DE SALUD 31S140Q

De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice “turismo cultural” como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar.

Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► Ex Convento de San Miguel Arcángel.

Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia es una maravilla del arte sacro, luciendo varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad



muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

Dónde comer en Maní. Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor, suavidad y frescura. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El “Poc-Chuquero” y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, prueba Venzze Pizza, Hiccups, La Conquista de Noche, o Avelo's. ✨

Of Yucatán's Magical Towns, none says “cultural tourism” quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen. If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the

bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

► St. Michael's church and former monastery.

Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

Where to eat in Maní. *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El “Poc-Chuquero” and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨



El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia. La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► Convento de San Antonio de Padua:

Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal**, ornamentado en estilo barroco.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirse de artesanías para ti o para tus seres queridos. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para complementar tu visita, el H. Ayuntamiento de Izamal ha lanzado una **guía interactiva** que reúne todo lo necesario para disfrutar este Pueblo Mágico como nunca antes. En ella encontrarás no solo los atractivos más destacados, sino también tips prácticos para planear tu día. La guía está disponible en las oficinas del Ayuntamiento, o en [@izamalesmagico](#).

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. También puedes usar el Tren Maya; la estación de Izamal está a unos 7 km del centro, así que

lo mejor es tomar un taxi o transporte local para llegar al pueblo. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as **City of the Three Cultures** or simply the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- | | |
|---|---|
| · Visitar el Convento. | · Visit the Convent. |
| · Subir a las pirámides. | · Climb the pyramids |
| · Tours de la ciudad en cuatrimoto. | · ATV tours of the city and its surroundings. |
| · Ceremonias y limpias energéticas mayas. | · Energy cleansing Maya ceremonies. |
| · Video mapping | · Video mapping show: |
| "Senderos de Luz" | "Paths of Light" |
| Jueves - lunes | Thursday - Monday |

Parque de los Cañones, 8 pm
Entrada / Admission: \$99 - \$144 pesos

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see a beautifully restored baroque altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Patron Saint of Yucatán.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in Yucatán. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings. Visit Aldea Maya Toktli



MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



FOTO: @ATINARRETE

Orígenes, a small museum on sustainable Maya housing. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You can also visit **Hermano Maya's sanctuary**, where you can participate in a *temazcal*, or a spiritual ceremony of your choosing.

To enhance your visit, Izamal's City Hall has launched an **interactive guide** that brings together everything you need to enjoy this Magical Town like never before. In it, you'll find not only the main attractions but also practical tips to help you plan your day. The guide is available at the City Hall Tourist Office building; you can also get it by following the links provided on their social media pages: [@izamalesmagico](#).

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. You can also use the Tren Maya; the Izamal station is about 7 km from the town center, so it's best to take a taxi or local transport to reach the town. ✨

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



SHAMANISMO MAYA
Temazcal Maya
HERMANO MAYA

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza



Hermano maya

Hermano maya

+ (52) 988 957 5366

hermanomaya@gmail.com

www.shamanismomaya.com



FOTO: H. AJUNTAMIENTO DE TEKAX

En el sur de Yucatán, entre valles y cerros, se encuentra Tekax. Este nuevo Pueblo Mágico ofrece una gran variedad de actividades familiares, para aventureros y amantes de la naturaleza. Ubicada en la zona más alta de la Península, es también conocida como “La Sultana de la Sierra”.

Con su rica cultura y tradiciones, con su gente amable y alegre, actividades de ecoturismo y su infinidad de flora y fauna, Tekax no te decepcionará; puedes ir por un fin de semana, o también puedes aprovechar y quedarte varios días, usando Tekax como base para explorar más a fondo la región. En el corazón de la reserva estatal biocultural del Puuc, donde empieza el inframundo de las cavernas, Tekax te espera para vivir experiencias únicas y auténticas.

► **Edificios de Tekax.** Destacan la iglesia dedicada a San Juan Bautista (construida en 1609) y la ermita de San Diego, ubicada al extremo sur sobre una colina. Puedes visitar esta última de martes a domingo; es inmejorable para obtener magníficas panorámicas y fotografiar la villa. También están La Capilla del Padre Eterno y La Casa de los Tres Pisos.

► **Grutas.** Tekax cuenta con una gran cantidad de opciones de grutas para todos los niveles de destreza y valentía, aunque todas requieren el acompañamiento de un guía. Las grutas son operadas por tres cooperativas: Cooperativa

Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes y Parque Ecoturístico Kaalmankal. Cada una ofrece distintos servicios, como tirolesas, camping, senderismo y alimentos, cada uno con distintos niveles de dificultad; es recomendable reservar con anticipación. Conoce más sobre las grutas yucatecas en nuestro sitio web.

► **Pirámides Mayas.** Está la zona arqueológica de Chacmultún (“El Lugar de las Hormigas Coloradas” en maya) con muchos otros túmulos sin restaurar por todo alrededor.

► **Feria de Tekax.** Del 8 al 13 de noviembre, la ciudad honra a su santo patrono: San Diego de Alcalá.

Dónde comer: Prueba los famosos tacos de Us, la cochinita del Alacrán Torres y el antojito *waj tu kit* (también conocido como *kiwiwuaj*).

Cómo llegar: En automóvil, toma la carretera Muna - Ticul - Oxkutzcab o, si lo prefieres, la autopista “Nuevo Mundo Maya” (Mérida - Mayapán - Grutas de Loltún). En colectivo, la parada está en el Parque de San Juan (calle 64 x 69 y 71). ✨

In the south of Yucatán, surrounded by valleys and hills, lies Tekax. This recent addition to México's Magical Towns offers a wide variety of family activities for adventurers and nature lovers.

With its rich culture and traditions, friendly and joyful people, ecotourism activities, and abundant flora and fauna, Tekax will not disappoint. You can visit for a weekend or even stay for several days, using Tekax as your base to explore the region more extensively. Located within the Puuc biocultural state reserve, where the underworld of caves begins, Tekax awaits you and yours to experience unique and authentic adventures.

► **Buildings in Tekax.** Its colonial buildings include the parish devoted to St. John the Baptist, built in 1609. The Ermita de San Diego is located on a hill at the southern end of town; open Tuesday through Sunday, it's a great place to get a good view and pictures of Tekax. You can also visit the Chapel of the Eternal Father and *la casa de los tres pisos* (the three-story house).

► **Caves.** Tekax boasts endless cave options for every level of skill and bravery, though all of them require a guide. The caves here are operated by three separate co-ops: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes and Parque Ecoturístico Kaalmankal.

Each offers different services, including zip lining, camping, hiking, and meals, with varying degrees of difficulty or extremeness; it's always a good idea to tell them what you have in mind when you book in advance. Find out more about caves in Yucatán on our website.

► **Maya pyramids.** There is a Maya site called Chacmultún (“The Place of the Red Ants”). There are many other unrestored mounds over the area.

► **Tekax fair.** From November 8 to 13, the village honors its Patron Saint during the San Diego de Alcalá fair. In addition to religious celebrations, you'll see parades, fireworks, dances, and mechanical rides.

Where to eat: Be sure to try the famous tacos of Us, the *cochinita* from Alacrán Torres, and the *antojito waj tu kit* (also known as *kiwiwuaj*).

How to get there: Shared vans leave the San Juan Park in Mérida. If you drive yourself, you can take the Muna - Ticul - Oxkutzcab route or the Mundo Maya Highway that goes from Mérida to Mayapán and the Loltún Caves. ✨



FOTO: CARLOS GUZMÁN

PARA CONOCER MÁS

- Tekax era una importante región productora de licor de caña de azúcar.
- Aquí nació el trovador Ricardo Palmerín, co-autor de “Peregrina”, clásico de la canción yucateca.
- La Iglesia San Juan Bautista es la segunda más grande del estado después de la Catedral de San Ildefonso.
- En la puerta principal de la casa de tres pisos aún se pueden ver machetazos de la época de la Guerra de Castas.

TO LEARN MORE

- Tekax was an important sugar-cane-liquor-producing region.
- It's the birthplace of Ricardo Palmerín, co-author of “Peregrina,” a Yucatecan classic.
- The San Juan Bautista Church is the second largest in the state after the San Ildefonso Cathedral.
- At the entrance of the three-story house you can still see machete strikes from the Caste War.



TEKAX

Aventúrate por el sur de Yucatán



SOLID MX

SOLUCIONES INTEGRALES DE MÉXICO



- MANTENIMIENTO RESIDENCIAL Y COMERCIAL
- RESTAURACIONES
- DISEÑO + CONSTRUCCIÓN



ARQ. JESÚS VARGAS

999 763 8112 / 999 141 5940

contacto.solidmx@gmail.com

REDACCIÓN Y REVISIÓN
DE TEXTOS

TRADUCCIÓN
TRANSLATION

WRITING & EDITING SERVICES

atnavarrete

@gmail.com

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE



Un viaje de cacao y tradición

CHOCO-STORY

UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN

Ceremonias

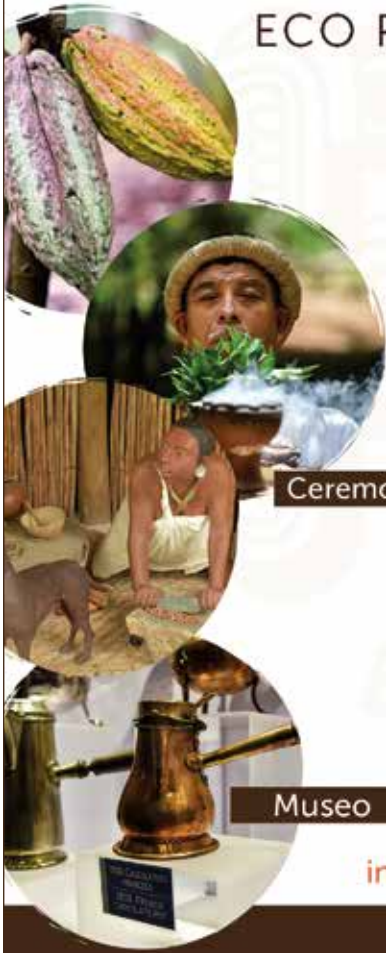
Workshop

Museo

info@choco-storymexico.com

☎ 9997823572

www.choco-storymexico.com



REFRÉSCATE
CON EL NUEVO SABOR
FRESA-KIWI



HIDRÁTATE DIARIAMENTE. HOLA! 2022 © 2022. Cristal es una marca registrada de 2022.

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos dos sitios que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$227 pesos para nacionales, \$561 pesos para extranjeros.

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akan-kéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.



Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de Mayapán se encuentra cerrado hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of Mayapán is closed until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either.
www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. Here you'll find some tips to visit some of the lesser known Maya sites in the area. Most sites are open 8 am to 4 pm every day.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis and be amazed by the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you



can also stop at nearby Temozón to try *longaniza* (sausage) or *carne ahumada* (smoked meat).

Admission: \$100 pesos for Yucatecos, \$227 pesos for Mexicans, and \$561 pesos for foreigners.

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro). ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE





FOTO: BRENDA AVILA

Kabah

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, horizontal y ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño *sacbé* (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$75 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una

estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$75 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos

labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal. Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto sentirás que Kabah es un sitio muy completo, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que es mucho más sobrio (y grande) que el de Labná.

Entrada a Kabah: \$80 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería.

A las afueras del sitio arqueológico se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de una Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨

UXMAL EN CORTO

- **Horario:** 8 am - 4 pm.
- **Entrada:** \$561 pesos (extranjeros), \$257 pesos (nacionales) y \$100 pesos (residentes de Yucatán).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspendido al cierre de esta edición*)
- En el **parador** hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.



Labná

FOTO: @ATNABARETE

Tu hacienda privada en Yucatán



www.haciendapetac.com

HACIENDA
PETAC

info@haciendapetac.com

Your own private hacienda in Yucatán



Reservations only: +52 (999) 161 7265



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$75 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$75 pesos.

UXMAL IN SHORT

- **Hours:** 8 am to 4 pm.
- **Admission:** \$561 pesos (foreign visitors), \$257 pesos (nationals), and \$100 pesos (Yucatán residents).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspended as we go to print*)
- The **visitor center** features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the *sacbé* connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

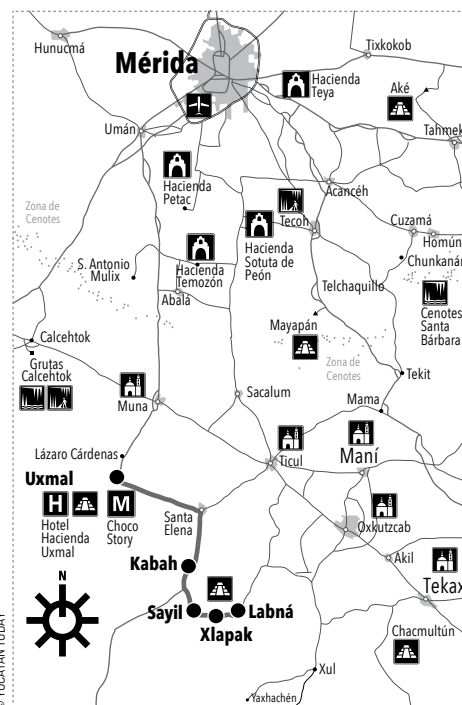
Admission: \$80 pesos.

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the dove-cote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ✨



© YUCATÁN TODAY



FOTO: @ATNAVARRETE

Chichén Viejo

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulcán.

► **El Cenote Sagrado.** Un *sacbé* (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: @ATNAVARRETE

Chichén Viejo

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbé*s (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulcán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.
Entrada: \$671 pesos (extranjeros), \$298 pesos (mexicanos) y \$100 pesos (locales).
 Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva:

visitas.chichenitza@inah.gob.mx

Video mapping: Compra tus boletos en www.nochesdekukulcan.com



FOTO: @ATNAVARRETE

Plataforma de Venus • The Venus Platform

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: @ATNAWRETE



FOTO: LAURA PASOS

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day.

There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in



FOTO: LAURA PASOS

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$671 pesos (foreign visitors),
 \$298 pesos (Mexican citizens),
 and \$100 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Thu. - Sat., limited admission by advance booking: visitas.chichenitza@inah.gob.mx
Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbé*s (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

Chichén Viejo there are no services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (via Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (or via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point:

Catedral de Mérida, Paseo 60

www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point:

Parque de Santa Lucía

www.carnavalitocitytour.com.mx

f [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mocochá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast

México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) **Temporada/Seasonal*

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (VA), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: Viva (www.vivaaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► **Mayan Ecotours**

☎ 999 105 4614

www.mayanecotours.com

► **Destino Yucatán by Barroso Travel**

☎ 999 355 5048

@barrosotravelexperiences

f Barroso Travel

► **SpinoDiving**

@spinodiving

☎ 553 449 6392

► **Viajes Colibrí Yucatán**

☎ 999 204 5234 ☎ 999 899 0868

www.tourenmerida.com

► **Tours de avistamiento de aves**

Nature and birdwatching tours

☎ 999 650 5925 (Mérida)

☎ 999 280 5117 (Valladolid)

☎ 985 211 7068 (Xocén)

► **Tours en Homún**

☎ 999 749 9946

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Río Lagartos**

☎ 986 861 4001

☎ 986 100 8390

► **Tours en San Felipe**

☎ 986 105 9737

☎ 986 861 4183

► **Tours en Tekax**

☎ 997 973 4372

**INMOBILIARIAS • REAL ESTATE
+ PROPERTY MANAGEMENT**

► **Cabo Coral**

☎ 999 199 8800

www.cabocoral.mx

cabocoral@gfiat.mx

@f CaboCoralMx

► **Casas Caracol**

☎ 556 415 3918

www.casascaracolmerida.com

@casas_caracol_merida

► **Country Lakes**

☎ 999 521 0245

www.yucatancountrylakes.mx

@yucatancountrylakes

f Yucatan Country Lakes

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118

rpugibet@prodigy.net.mx

www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482

www.hamaka.mx

@f hamaka.mx

► **Prime Center by Bterra**

Plaza Terraméricas, Las Américas

☎ 999 649 1263

www.primecenter.com.mx

@primecentermx

RENTADORAS DE AUTOS • CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 242 5057

Progreso ☎ 969 103 6735

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656

@ 999 947 9681

f visitante car rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290

@ 999 236 1545

www.xootrip.com

f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337

@ 999 328 2577

yucatanbestcar@gmail.com

**TRANSPORTE PRIVADO
PRIVATE TRANSPORTATION**

► **Yucatán Connection**

☎ 999 163 8224

info@yucatan-connection.com

www.yucatan-connection.com

► **Marvin Azamar**

☎ 999 358 8088

SUSCRÍBETE
RECÍBELA A DOMICILIO
GET IT
DELIVERED
repcion@yucantoday.com

The adventure continues...in color!
FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
www.yucantoday.com

¿NUESTRA TENDENCIA?
**TURISMO PERSONALIZADO
EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

CAR RENTAL
— MAYAN WHEELS —

Cel. 9992 42 5057
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.



Conociendo Yucatán

¡Planea tu recorrido!

Escanea el código QR para más información



BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Aquí siempre es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil (útil tanto para el sol como para la lluvia). Hidrátate con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. Los estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora.

► Gasolineras:

En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Topes:** Sobre todo en el interior del estado, ten mucho cuidado con los topes; en algunas poblaciones, los habitantes los construyen por su cuenta, lo que significa que pueden no estar debidamente señalizados.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm all year long. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only; natural fibers are your best friends.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask

the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Speedbumps (topes):** When driving anywhere, but especially in villages, keep an eye out for surprise speedbumps; some residents build their own, meaning they may be not properly signaled nor up to code.

► **Roadside assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

CLIMA • WEATHER



Max
29°C
84°F

Min
20°C / 67°F

En diciembre arranca la temporada seca. Aunque los días son relativamente frescos, la sensación térmica puede llegar a 35°C. Siempre protégete del sol.

December marks the beginning of our dry season. While days are relatively cool, you can expect a heat index of up to 35°C (95°F). Always protect yourself from the sun!

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

► Emergencia / Emergency

☎ 911

► Bomberos / Fire department

☎ 999 924 9242 y 060

► Policía Estatal / State police

☎ 999 930 3200

► Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help

☎ 999 983 1184 y 078

► Guardia Nacional / National Guard

☎ 999 946 1223 / 999 946 1203

► Policía de Mérida / Mérida Police

☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

► Instituto Nacional de Migración

Mexican Immigration Office

☎ 999 925 5009

► Alemania • Germany

☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de

► Belice • Belize

☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx

► Canadá

☎ 998 883 3360 / 555 724 9795

► Chipre • Cyprus

☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com

► Colombia

☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co

► República de Corea • Republic of Korea

☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com

► Cuba

☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283

consulcubamer1@prodigy.net.mx

► España • Spain

☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com

► Estados Unidos • U.S.A.

☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov

► Francia • France

☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com

► Honduras

☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com

► Irlanda • Ireland

☎ 998 195 9063

anthony.leeman@honoraryconsul.ie

► Líbano • Lebanon

☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com

► Luxemburgo • Luxembourg

merida@consul-hon.lu

Encuentra más información en nuestro sitio web:
www.yuc.today/consejos-viaje ✨

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay. ✨

Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance

- Real Estate

- Certified Legal Translation

- Tours

- RFC

- Aduana

- SSP

- & more



Contact us today at:

+52 9993453737

@YucatanTransitionalServices

yucatantransitionalservices@gmail.com

www.mexicotransitionalservices.com



LA CASTA DIVINA

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

· RESTAURANT · BAR ·

BREAKFAST · LUNCH · DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA.
OPEN 7AM - 1AM

RESERVATIONS 999 928 4715



100% Yucatecan Food
Breakfast, lunch & dinner.

MAYA CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

CALLE 60 X 53 CENTRO,
SANTA LUCIA, MÉRIDA, YUCATÁN.



Café La Habana

Desde 1952
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- Delicious breakfasts
- Exquisite lunch menu
- Unique and delicious coffee (to go, too)

Calle 59 x 62 Centro
Perdimos la llave
abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274



THE BEST
ARTISAN
PIZZA
IN TOWN

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS



RESERVATIONS
999 750 3575

**60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.**



Prime Center:

El nuevo referente comercial al norte de Mérida

The New Commercial Destination in North Mérida

Mérida es una de las ciudades más atractivas de México, tanto para vivir como para invertir. El corredor **Mérida-Progreso**, se ha convertido en su nuevo eje de crecimiento, con desarrollos residenciales premium, privadas de lujo y servicios de alto nivel que demandan espacios comerciales a la altura. En este entorno dinámico surge **Prime Center**, un nuevo centro comercial desarrollado por Bterra Desarrollos, empresa con amplia trayectoria en proyectos inmobiliarios comerciales, industriales y de usos mixtos en Yucatán.

Su diseño arquitectónico privilegia la visibilidad y requerimientos de las marcas para operar, con características como:

- 415 cajones de estacionamiento para comodidad de los visitantes.
- Locales y macrolocales en renta con frentes amplios y gran exposición.
- Accesos peatonales y vehiculares estratégicamente ubicados.
- Áreas verdes integradas que aportan un entorno atractivo y funcional.

Para conocer más sobre **Prime Center**, **Bterra Desarrollos** y los espacios disponibles, visita www.yuc.today/bterra o contáctanos. Con **Prime Center**, tu negocio puede crecer en una ciudad en pleno auge económico y turístico.

Mérida is one of the most attractive cities in Mexico, both for living and investing. The **Mérida-Progreso** corridor has become its new growth axis, featuring premium residential developments, luxury gated communities, and high-end services that call for commercial spaces to match their prestige. In this dynamic setting, **Prime Center** emerges—a new commercial complex developed by Bterra Desarrollos, a company with extensive experience in commercial, industrial, and mixed-use real estate projects in Yucatán.

Its architectural design prioritizes brand visibility and brand's operation requirements fulfillment, offering:

- 415 parking spaces for visitors' convenience.
- Rental spaces and macro units with wide façades and direct exposure.
- Strategically located pedestrian and vehicle access points.
- Integrated green areas that create an attractive and functional environment.

To learn more about **Prime Center**, **Bterra Desarrollos**, and available spaces, visit www.yuc.today/bterra-en or contact us. With **Prime Center**, your business can thrive in a city experiencing a strong economic and tourism boom.

BTERRA DESARROLLOS

+52 999 649 1263 primecentermx Bterra Desarrollos
www.primecenter.com.mx



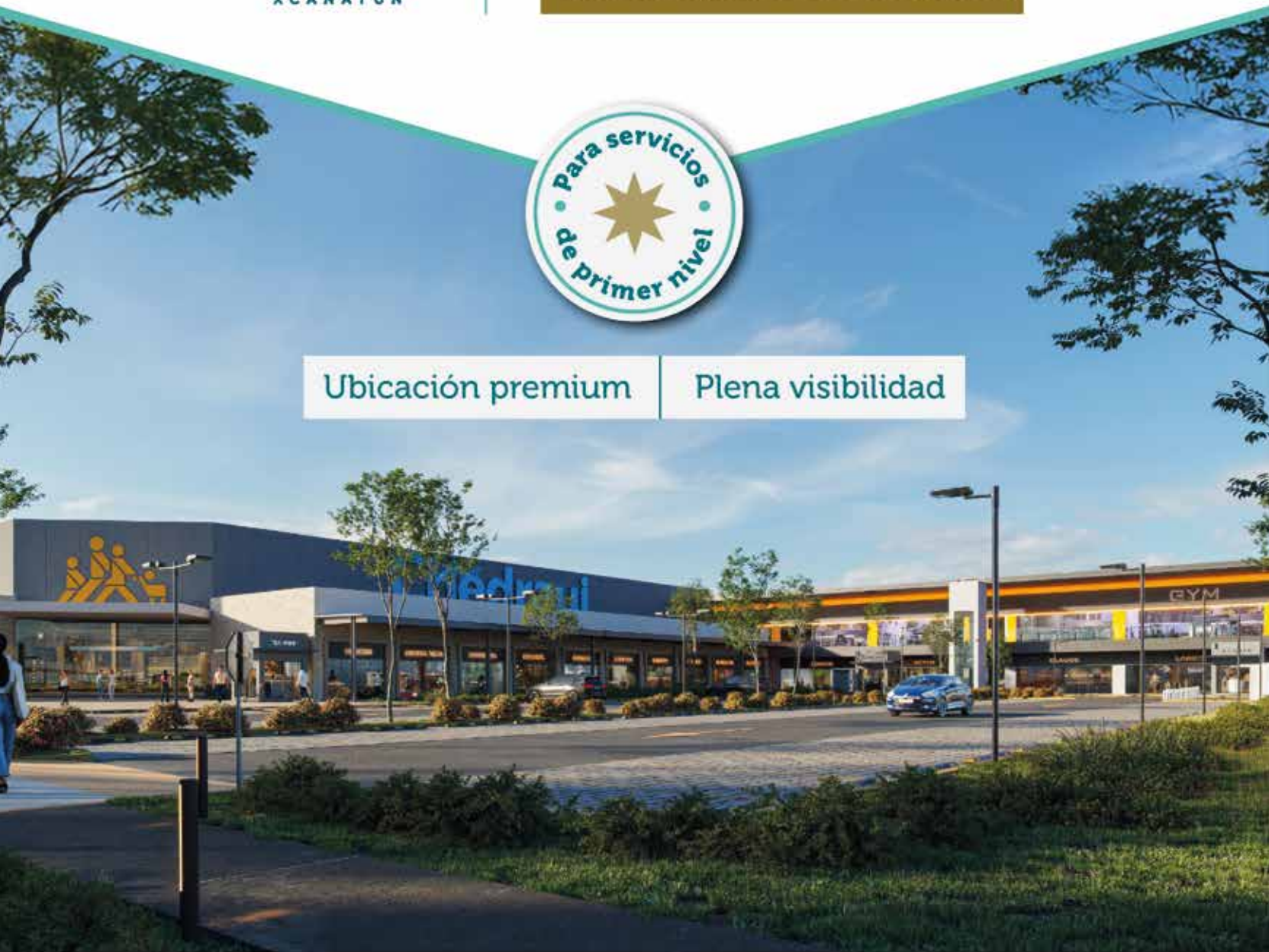
EL NUEVO REFERENTE COMERCIAL

EN LA ZONA NORTE DE MÉRIDA



Ubicación premium

Plena visibilidad



Locales y macrolocales en **renta** en **Mérida, Yucatán**.
Ubicados en una de las esquinas más transitadas del sureste.



Carretera
Mérida-Progreso



999 649 1263

www.primecenter.com.mx

Crabster®

SEAFOOD & GRILL

MALECÓN
DE PROGRESO
PASEO 60

Coca-Cola
SIN AZÚCAR

